І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. в Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXIII. Ч. 190. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 13-го ЖОВТНЯ 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, OCTOBER 13, 1966 No. 190. VOL. LXXIII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Середа, 12 жовтня 1966

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН в середу 12-го жовтня мав приїхати до Ню Йорку і вести виборчу кампанію в користь демократичного кандидата на губернатора Френка О'Коннора. В Ню Йорку залишиться Президент через ніч і в четвер 13-го жовтня буде конферувати з прем'єром Ляосу князем Сувана Фума в готелі Волдорф - Асторія. Президент прибуде на летовище Фльойд Беннетт о год. 1:35 по полудні, де його привітає О'Коннор. Президент виголосить кілька промов в різних місцях в місті Ню Иарку і в Брукліні і підтримуватиме демократичного кандидата О'Коннора, який кандидує проти республіканця Рокефеллера, який старається про перевибір на третю каденцію.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ВДОВОЛЕНИЙ із праці другої сесії 89-го Конґресу. Про це говорили на пресовій конференції спікер Палати Репрезентантів Джан МекКормек і провідник демократів в Сенаті сенатор Майк Менсфілд. МекКормек сказав, що Президент хвалив другу сесію 89-го Конґресу за те, що вона вже схвалила велику частину внесених законопроєктів, і є надія, що всі важливі проєкти будуть прийняті. Сенатор Менсфілд гадає, що 89-ий Конґрес перейде до історії, як один із найславніших Конґресів в історії ЗДА, бо схвалив дуже важливі законопроєкти для цієї країни. Конґрес мав би закінчити працю коло 20-го жовтня.

ДЖЕМІНІ 12 МАЮТЬ ВИПУСТИТИ 9-го листопада. Це буде останній лет в проєкті Джеміні, і пізніше зачнуться лети в серії Аполло. В космічному кораблі Джеміні 12 полетять такі астронавти: капітан фльоти Джеймс А. Лавелл, який буде командантом, і майор Едвін Е. Олдрін — співпілот, який в програмі має „мандрівку" по космосі. Джеміні 12 мають випустити 9-го листопада 98 мінут після того, як в кружляння довкола Землі випустять ракету Аджену за допомогою ракети Атлас. Астронавт Лавелл вже літав по космосі 14 днів в Джеміні 7, астронавт Олдрін політить в космос вперше.

СИЛЬНА ОПОЗИЦІЙНА ГРУПА в Панамській Республіці, так звана Партія Панаменістів твердить, що вона програла президентські вибори в 1964-му році внаслідок обману збоку партії теперішнього президента Марка А. Роблеса, і що це саме зможе повторитися в 1968-му році. Тому то Партія Панаменістів, очолювана колишнім президентом Арнульфом Аріясом, найпопулярнішою особою в Панамі, думає про можливий переворот, щоб захопити владу в свої руки. ЗДА заінтересовані в цій справі тому, що ведуться переговори з президентом Роблесом в справі нового Панамського каналу, і виринає питання, чи можливий новий уряд схоче визнати ту умову, яку ЗДА мають заключити з теперішнім панамським урядом.

РІЗДВЯНІ ДАРУНКИ ДО В'ЄТНАМУ треба починати висилати вже тепер. Так рекомендує головний поштмайстер Лоренс О'Браєн. Він передбачає, що до вояків у В'єтнамі цього року вишлють американці коло 30 мільйонів різних поштових посилок, на 50 відсотків більше, як минулого року. Щоб нелетунські посилки, які важать більше як 5 фунтів, дійшли до Різдва до В'єтнаму, то їх треба висилати до 21-го жовтня. Департамент Пошти збільшив всі можливості, щоб своєчасно доставити поштові посилки для американських збройних сил.

У СВІТІ

У ЖЕНЕВІ ВІДБУЛОСЬ ЗАСІДАННЯ Екзекутиви Міжнародного Червоного Хреста, де стверджено, що заклик Ліґи Товариств Червоного Хреста, зголошений з ініціятиви ЗДА, Британії Швеції і Ніґерії, щоб усі воюючі сторони шанували постанови міжнародної конвенції щодо полонених і ранених — стрінувся з негативною відповіддю збоку СССР, Східньої Німеччини й Румунії. Представники тих держав в названій Лізі Т-в Червоного Хреста відмовились підтримати той заклик, знаючи, що комуністи з Північного В'єтнаму й південно-в'єтнамські повстанці не хочуть і не будуть триматися згаданої міжнародної конвенції.

У СТОЛИЦІ ІНДОНЕЗІЇ ДЖАКАРТІ СКІНЧИЛОСЯ 10-тиденне переслухування свідків на процесі перед військовим трибуналом проти кол. міністра закордонних справ д-ра Субандрія, якому закинено причетність до минулорічної комуністичної змови, внаслідку якої комуністи вбили шістьох керівних генералів. Один із свідків, колишній віце-міністер, зізнав, що він чув на летовищі в Джакарті розмову Субандрія з одним індонезійським комуністом, який саме прилетів з Пейпінґу, коли той комуніст звітував, що китайські комуністи готові прислати багато легкої зброї, під умовою, що про це не знатиме військовий міністер ген. Насучіон. Субандріо на це погодився. — Розправу перервано на кілька днів.

У МАНІЛІ НА ФІЛІППІНАХ ПЕРЕБУВАВ секретар Білого Дому Білл Моєрс, який прибув туди для підготовлення вершинної конференції всіх воюючих сторін проти комуністів у В'єтнамі, яка відбудеться 27 ц. м. През. Джансон прибуде до Манілі на час 24 - 27 ц. м., після чого відвідає ще кілька далекосхідніх держав. Білл Моєрс скрізь приготовлятиме відвідини Президента.

У ПАРИЖІ ЗАКІНЧЕНО 5-ТИТИЖНЕВЕ ОСКАРЖУВАННЯ збоку прокуратури й переслухування свідків у процесі проти 5-ох учасників схоплення і, вірогідно, вбивства марокканського політичного втікача Мехді Бен Барки. 7-ох винуватців, між ними марокканського міністра внутрішніх справ і поліції, генерала Мохамедда Уфкіра, судитимуть заочко. Підсумовування вислідів дотеперішньої розправи візьме наступних два тижні. Безпосередній виконавець змови, затіяної марокканським генералом, Антуан Лопез, є на лаві обвинувачених.

СХІДНЯ НІМЕЧЧИНА ДОМАГАЄТЬСЯ ВІД ЗАХІДНЬОЇ 100 мільйонів марок, як ніби залеглої транзитної оплати за листи і посилки з Західньої Німеччини до Західнього Берліну. Східньо-німецькі комуністи стоять на становищі, що всі ці посилки, які мусять переїздити через смугу східньо-німецької території, мають оплачувати „транзит". Західня Німеччина рішуче відмовляється йти на гачок політичної пропаґанди німецьких комуністів.

В СТОЛИЦІ ҐАНИ АККРІ СУДИТИМУТЬ ЗАОЧНО колишнього диктаторського президента Кваме Нкрумаха, якому, між іншим, закидають створення фіктивної установи „Національна Компанія для розвитку", яка насправді займалася виключно різними перекупствами. Єдиним власником тієї „Компанії" був Нкрумах. Він перебуває тепер, як політичний втікач, позбавлений влади у перевороті з лютого ц. р., у Ґвінеї, звідкіля веде акцію проти теперішнього режиму в Гані. Він заздалегідь забезпечив себе кількома мільйонами дол. з державної каси, примістивши їх в різних европейських банках.

Конґрес схвалив повновласті для Президента покликати військові резерви до активної служби

Вашинґтон. — Конґрес 11-го жовтня схвалив повновласті президентові Джансонові, щоб він міг покликати до активної служби військові резерви, не оголошуючи стану крайньої небезпеки. Ці повновласті додані до законопроєкту про оборонний бюджет на 1967-ий рік, який зачався 1-го липня ц.р. На оборонний бюджет Конґрес призначив $58,067,472,000. Палата Репрезентантів схвалила військовий бюджет більшістю 305-ох до 42-ох голосів, а Сенат прийняв цей проєкт зараз після того, як його схвалила Палата. Тепер цей проєкт висилають до підпису Президента. Голова Сенатської Комісії Військових Справ сенатор демократ із Джорджії Ричард Б. Расселл заявив, що Президент зможе скористати зі своїх повновластей, коли уважатиме це потрібним. Повновласті для Президента важні до 30-го червня 1968-го року. Фахівці від військових резерв пояснюють, що Президент на основі своїх повновластей зможе покликати до активної служби коло 947,000 так званих „готових" резервістів у всіх чотирьох родах збройних сил: армії, фльоті, летунстві і в морській піхоті. Президент не просив про ці повновласті, які схвалив для нього Конґрес, ані не заявляв, чи він скористає з цих повновластей. Досі Президент не хотів покликувати військові резерви до активної служби, і доповнення на війну у В'єтнамі відбувалося цим способом, що збільшувано щомісяця число рекрутів, яке покликується до військової служби. Дехто гадає, що Президент не покликував досі військових резерв із політичних причин, щоб перед виборами Уряд не втратив на популярності. Командант американських збройних сил в Південному В'єтнамі генерал Вілліям С. Вестморленд просив про прислання деяких військових фахівців, які можна знайти між вишкаленими резервістами.

Президент обіцяє збільшити старечі пенсії на 10 відсотків

Вашинґтон. — Президент Джансон обіцяє в найближчому 1967-му році внести до 90-го Конґресу проєкт про збільшення старечих пенсій із соціяльного забезпечення на 10 відсотків в порівнянні з теперішніми. Про цей свій проєкт Президент буде говорити 12-го жовтня в Балтіморі, Мериленд, але преса дістала відомості про цей плян Уряду вже день наперед. В новому проєкті є такі подробиці: 1. Медичну опіку мають поширити на один мільйон тих американців, які користають із старечих пенсій, бо є нездібні до праці, хоч ще не мають 65 років. 2. Кожда особа, яка належала до соціяльного забезпечення 25 років, має діставати старечу пенсію у висоті $ 100 місячно. Ті, що платили до соціяльного забезпечення вкладки 24 роки, мали б діставати пенсію у висоті $ 96, і так далі за кождий рік вниз $ 4 менше. Тепер стареча пенсія для тих, які належали до соціяльного забезпечення 25 років — найнижча стареча ставка виносить $44. Мають збільшити висоту заробітку для тих пенсіонерів, які працюють після переходу на емеритуру. Вся ця програма мала б коштувати $ 2.2 більйона річно, з чого три четверті мали б бути покриті з фондів старечого забезпечення, а на одну четверту треба буде збільшити вкладки до соціяльного забезпечення тим способом, що оподаткування на цю ціль буде від більшого заробітку, як тепер, який виносить 6.600 дол.

Айзенгавер проти використовування расових труднощів у виборчій кампанії

Ґеттисбурґ, Па. — Колишній президент Двайт Д. Айзенгавер заявив, що жалюгідний є той факт, коли дехто під час виборчої кампанії хоче використовувати ті расові труднощі, які існують в цій країні. Але він заявив, що всі громадяни мусять шанувати закони своєї країни, і порядок мусить всюди існувати. Всі повинні про це пам'ятати, казав колишній президент, що всі американці мають мати рівні економічні й політичні привілеї. Це саме відноситься і до обов'язків всіх американських громадян. Айзенгавер в п'ятницю 14-го жовтня відзначає 76-ті роковини з дня свого народження. Він одночасно виявив, що неправильно писала преса і подавали телевізійні й радіові стації, що він рекомендує вжити у В'єтнамі атомової зброї. Війна ведеться у Південному В'єтнамі, і від атомової зброї гинули б не тільки вороги, але й свої. Айзенгавер сказав, що він говорив про збільшення всіх засобів на те, щоб якнайскорше закінчити війну у В'єтнамі.

Европейська преса інформує про арешти і засуди в Україні

Цюріх, Швайцарія. — Провідна швайцарська газета, видавана німецькою мовою п. н. „Нос Цюріхер Цайтунґ" подала в числі з 1 жовтня ц. р. обширне повідомлення про судові процеси проти інтелектуалістів в Україні. „У другій за величиною республіці Совєтського Союзу — сказано в повідомленні — прийшло останнім часом до зудару між націонал - комуністично зорієнтованими інтелектуалістами і партією та державним режимом. Ближчі інформації про це, як звичайно буває із внутрішніми ферментами, що відбуваються на переферіях імперії, проникнули тільки тепер за кордон. Згідно з цими повідомленнями органи КҐБ... арештували багатьох науковців, літературних критиків, мистців і журналістів у Києві і в західньо -українських областях Волині й Галичині. Над жертвами цієї хвилі арештів відбулися судові процеси... Відстрашуючий вплив, що його хотіли досягнути (режимні чинники) з допомогою цих процесів, був дуже короткотривалий. Вже 22 травня 1966 року в Києві відбулася під гаслами свободи демонстрація студентської молоді. Сотки слухачів різних факультетів Київського університету вимагали у промовах і в написах на транспарентах здійснення заґарантованої в конституції рівноправности і суверенности українського народу. Організатори цієї протестної акції мали бути ув'язнені, але згодом їх без розголосу позвільнювано. Усю справу затушовано. В київських газетах про це не було ніяких повідомлень і згадок."

Водночас із цим повідомляють з Риму, що одна з найбільших і найпопулярніших італійських газет „Іль Джорнале д'Італія" вмістила в числі з 3-4 жовтня ц. р. велику статтю Василя Федорончука п. н. „В Україні продовжуються переслідування інтелектуалістів", базовану на повідомленні „Прологу" з 16 вересня ц. р.

Британія пред'явила новий плян замирення щодо В'єтнаму



Секретар закордонних справ Великої Британії Джордж Бравн (зліва) розмовляє з американським амбасадором до Об'єднаних Націй Артуром Ґолдберґом перед своїм виступом з пропозицією нової конференції для замирення у В'єтнамі.

Об'єднані Нації. — Британський міністер закордонних справ Джордж Бравн пред'явив у своїй промові на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй у вівторок 11 ц. м. такий плян замирення щодо В'єтнаму: 1) прийняти принцип, що буде скликана нова Женевська конференція в справі В'єтнаму з нав'язанням до рішень такої конференції з 1954 р., 2) ЗДА припинять тоді бомбардування Північного В'єтнаму й не відновлять того бомбардування, хіба, що Женевська конференція скінчилась би невдачею, 3) ЗДА припинять висилання нових військ і зброї до Південного В'єтнаму, 4) Північний В'єтнам припинить висилання військ і зброї до Південного В'єтнаму, 5) першим ділом Женевської конференції будуть перевести згоду щодо воєнного перемиря. Джордж Бравн публічно, у своїй промові, заапелював до Совєтського Союзу, щоб той, як спів - спонзор Женевської конференції з 1954 року, разом з Британією знову таку конференцію скликав. У такому самому дусі він наполягав на Громика у своїй зустрічі з ним того самого вечора впродовж 50-ох хвилин. Громико мав відповісти, що поки Північний В'єтнам сам, без спонуки збоку Москви, не звернеться до неї з суґестією скликати Женевську конференцію — Москва нічого в цій справі не діятиме.

Внаслідку розмов з Громиком — зросли шанси нового атомового договору

Вашинґтон. — Понеділкові наради президента Джансона й державного секретаря Діна Раска з совєтським міністром закордонних справ Андреєм Громиком в останній понеділок 10 жовтня у Вашинґтоні відкрили шлях до підписання нового міжнародного договору проти поширення атомової зброї. Сам Громико заявив журналістам після „ділового обіду" в державному департаменті: „Ми обговорювали справи пов'язані з проблемою роззброєння і між ними питання про поширювання атомової зброї. Здається, що обидві сторони, ЗДА і СССР, змагають до того, щоб осягнути згоду, яка вможливила б підписання міжнародного договору в цій справі. Переговори між нами будуть продовжуватись". Цю заяву Громика потвердив речник державного департаменту. Обережна стилізація обох отих заяв вказує з одного боку на корисний перелім в дотеперішніх переговорах на цю тему, з другого боку підкреслюють, що справа ще не завершена. Тому, що Громико мав сьогодні-завтра відлетіти назад до Москви дальші розмови будуть вестись дипломатичним шляхом та на терені Женевської конференції роззброєння. Головною перешкодою у тих розмовах була принципова постава Москви, що Західня Німеччина не може мати доступу до атомової зброї — ані безпосередньо, ані посередньо, в рямцях Атлантійського Союзу (НАТО). Не відомо, чи в цій справі поступилися Совєти, чи Америка прийняла якесь нове зобов'язання проти атомових амбіцій Західньої Німеччини.

Білоколос по-українськи лає в ОН Америку й українських еміґрантів

Об'єднані Нації. — Після промови британського міністра закордонних справ Джорджа Бравна, виголошеної у вівторок 11 жовтня ц.р. на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй при повній залі приявних, забрав слово „міністер закордонних справ" УССР Дмитро Білоколос. Як тільки проголошено цього промовця - заля миттю випорожнилась і він промовляв до майже порожньої авдиторії. Він говорив по-українськи, але цілком в дусі російсько - большевицької імперіялістичної політики з пропаґандивними лайливими зворотами на адресу Америки, Західньої Німеччини та української еміґрації. Він таврував „лицемірну" політику ЗДА, яка втримує „кліку" Нґуєна Као Кі в Південному В'єтнамі та „підтримуваний Америкою німецький реваншизм". Він палко поручав прийняття до Об'єднаних Націй Комуністичного Китаю й Східньої Німеччини та „вимагав" зліквідування всіх американських заморських баз. Особливо лаявся проти „контактів американського уряду із злочинцями, які втекли з батьківщини під час відчизняної війни". Заповів, що „Українська Радянська Республіка святкуватиме 50-тиріччя жовтневої революції, яка зробила Україну цвітучою країною" та що нова п'ятирічка ще більше „ущасливить" Україну. Закінчив крилатою фразою, що „всі трудящі в Радянській Україні працюють для торжества добра і миру".

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

В НЮ ЙОРКУ ВІДБУДЕТЬСЯ ЗУСТРІЧ З КОМПОЗИТОРОМ А. ГНАТИШИНОМ

Ню Йорк. — У найближчу п'ятницю, 14-го жовтня, тут у великій залі Українського Народного Дому відбудеться Товариська Зустріч громадянства з композитором проф. Андрієм Гнатишином. Зустріч влаштовують спільно Український Музичний Інститут, Літ. Мист. Клюб та хори „Думка" й ім. Митр. А. Шептицького. Початок зустрічі о год. 9-ті ввечорі. Андрій Гнатишин прибув на короткий час із Відня до ЗДА і відклав свій відлет до Европи саме з уваги на той, влаштований в його честь вечр в Ню Йорку. На програму вечора складається низка точок мистецького характеру — співи й музика із вступним словом про композитора, та після того спільна вечера в долішній залі УНДому. Звичайна п'ятницева програма в Л. М. Клюбі того дня не відбудеться.

ГАЛИНА АНДРЕАДІС ВІДЛЕТІЛА ДО ЕВРОПИ

Ню Йорк. — У вівторок 11 жовтня ц. р. відома наша артистка - сопраністка Галина Андреадіс, яка ще в минулу суботу виступала з великим успіхом на бенкеті IX Конґресу Американських Українців у Гілтон-готелі в Ню Йорку, відлетіла до Европи. Вона перебуватиме там два місяці, при чому відвідає Італію, Австрію, Німеччину і Францію та виступатиме з власними концертами і в різних великих імпрезах. Пані Андреадіс зупиниться довше у Римі.

АВТО З ОБРАЗАМИ СТЕПАНА ЛУЦИКА МАЛО НЕЩАСЛИВИЙ ВИПАДОК

Ню Йорк. — Виставку образів Ст. Луцика формально відкрито в минулу неділю 9-го ц. м. в ґалерії ЛМКлюбу в Ню Йорку, але тільки з десятком експонатів з приватних збірок. Виявилось, що вантажне авто, яким перевожено образи передчасно померлого мистця з Міннеаполісу, Мінн., мало подорозі нещасливий випадок, внаслідок чого образи наспіли запізно. Тепер ця виставка відбувається вже з повним числом експонатів і триватиме до 23-го ц. м.

ВІДЗНАЧЕННЯ О. В. ГОЛОВІНСЬКОГО

Філядельфія. — Український католицький Митрополит Кир Амвросій Сенишин, ЧСВВ, заіменував Впр. о. Василя Головінського, душпастиря церкви Христа Царя в Найставн - Філядельфії й дотеперішнього архиєпархіяльного економа — консисторіяльним Радником з правом на фіолетний колпак, пояс і передок при колоратці та з титулом: Високопреподобний. Вивищення признано Впр. о. Радникові В. Головінському, як заслуженому священикові. На місце дотеперішнього економа, Впр. о. В. Головінського, Митрополичий Ординаріят призначив о. Василя Лостина.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

НОВІ КЛЯСОВІ ВОРОГИ

Бандит, злодій, хуліган — це наш ворог, це сьогодні наш найбільший клясовий ворог... — пише „Літературна Україна" з 5 липня.

Київ, Донецьке, Полтава, Вінниця, Одеса... Коли стемніє, по вулицях міст боязко ходити, — б'є на сполох „Літературна Україна".

Поламана огорожа, дерево, витоптана грядка та брутальна лайка, особливо в Донецькому, де злочинів таки чимало. Школярі десятирічок виготовляють „фінки", самопали, а потім починають свої нічні походи, — ілюструє часопис, а потім запитує: які причини зрослої за останні роки злочинности?

Не відповівши на це питання, часопис вимагає від міліції рішучої боротьби з „новим клясовим ворогом".

НАДПЛЯНОВЕ ЦВІТІННЯ

У Дніпропетровському вдруге цього року зацвіли каштани, — повідомляє „Радянська Україна" з 30 вересня, називаючи це „надпляновим цвітінням".

ТОВАРИШ ПАРТІЯ

У Москву, до підніжжя Кремлю, 11 вересня з усіх т. зв. республік зігнано уніформовану молодь на присягу чи, як „Радянська Україна" з 13 вересня пише — клятву на вірність.

Молодь примушували виголошувати присягу і п'ять разів колективно скандувати: „Клянемося тобі, товаришу партіє!"

ІЗ СТРИЩИНИ У РОСІЮ

У Стрию плекають норок. Недавно одержано новий приплід — вісім тисяч тваринок.

Хутро норок, що його ще називають королівським, із Стрийського звірогосподарства вивозять до Ленінґраду, — пише кореспондент „Радянської України" (часопис з 30 вересня).

ЗА ВИСЛУЖУВАННЯ

Орденами та медалями нагородила Москва журналістів з України. Серед тих, які дістали позолочені бляшки — Василь Большак — головний редактор журналу „Україна", Дмитро Цмокаленко — головний редактор „Літературної України" та близько півсотні інших. (З „Радянської України" 13 вересня).

ТЕРНОПІЛЬСЬКІ ПАСІЧНИКИ

На всю Україну славляться пасічники Тернопільщини своїми великими медозборами, — пише кореспондент „Радянської України" (часопис з 7 вересня). — Вони зібрали державі понад 320 тонн меду — значно більше, ніж торік.

Про пасічників накручують науково - популярний фільм.

НАЙСТАРІША ЖІНКА

У селі Кривеньке, Чортківського району на Тернопільщині, живе Ганна Третяк. Їй сповнилося 102 роки.

В роботі, — пише кореспондент „Радянської України" (часопис з 21 вересня) — вона не поступається перед молодими, здоров'я у неї добре.

БІДНІЄ ОЗІВСЬКЕ МОРЕ

Озівське море завжди вважалося одним з найбагатших навіть у Европі.

Але тепер, — пише кореспондент у „Молоді України" з 27 вересня, — коли поговорити з рибалками, то нерідко можна почути від них сумні слова:

— Перевелося наше море...

Виявляється, протягом останніх років кількість риби в морі зменшилася. Тут відіграли свою ролю і підвищення відсотку соли у воді, внаслідок перекриття гирл деяких річок, і головне — хижацький спосіб вилову, доведений обов'язковими плянами Москви.

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Президент і Громико

Близько двогодинна конференція президента Джансона з совєтським міністром закордонних справ Андреєм Громиком набирає особливого значення на тлі В'єтнамської війни і погіршених у зв'язку з нею відносин Америки з усіма комуністичними державами. Авторитетні представники СССР і ввесь совєтський пропаґандивний апарат уживають супроти ЗДА тону, відомого з найгіршої доби холодної війни. Проте, американські керівні державні мужі стали на становище, що всі совєтські лайки треба прийняти як пропаґанду, потрібну кремлівській верхівці на внутрішньому форумі, і що насправді ті большевицькі вожаки хочуть, як і американський провід, закінчення В'єтнамської війни, побоюючись перетворення її у третю світову війну, якої Москва не хоче, бо не підготована.

Тому американська офіційна політика не хоче „дразнити" Москви, не хоче штовхати її в обійми Пейпінґу і не хоче також доводити В'єтнамську війну до такого стану, в якому третя світова війна стала б реальною загрозою: тому й з політичних причин Президент заборонив бльокувати чи бомбардувати Гайфонґ, до якого прибувають совєтські кораблі, бомбардувати північнов'єтнамські летовища, де повно совєтських літаків. Чи це правильна й доцільна тактика — інша справа. Так само під великим знаком запиту стоїть доцільність політики на дальшу мету — „співіснування" з СССР і його сателітами коштом тих ідеалів волі, що їх Президент та його співробітники визнають щодо В'єтнаму, хоч водночас приймають як доконаний факт поневолення Москвою цілого ряду східньо- й середньоевропейських народів.

Замість актуалізувати ці проблеми чи проблему об'єднання Німеччини, Президент, в ім'я „співжиття" і в цілі використати Москву, як посередника для замирення у В'єтнамі, запропонував у минулу п'ятницю цілу низку конкретних пунктів щодо покращання взаємин з СССР. Москві вигідна політика співіснування, бож найпершою її політичною ціллю є закріпити свій стан посідання в Европі. Тому вона не може відкидати американських приманливих пропозицій. Відсіль і візита Громика у американського Президента, якого совєтська пропаганда представляє, як найбільшого „імперіяліста" й „кровожадного винищувача в'єтнамського народу". Чи це була тільки ще одна нарада в безконечному ланцюзі подібних нарад, чи вона стане зворотним пунктом у міжнародних відносинах — покаже майбутність.

За негайну організовану дію

Проведені московським режимом в Україні масові арешти й засуди українських літературних критиків, мистців, науковців і студентів мали широкий відгомін не тільки в українській еміґраційній, але й в чужоземній пресі, швайцарській, італійській, англійській, яка подала широкі інформації про переслідування українських інтелектуалістів.

Москва та її поплентачі в Україні, як звичайно в таких випадках, не заперечують проголошених у західній пресі фактів. Проте, як доводять нові вістки з України, кремлівський режим Косиґіна і Брежнєва й далі посилює відновлений ним сталінський терор в Україні. Готуються нові процеси проти заарештованих, в тому числі й тих, що вже були раз засуджені, українські діячі культури й студенти зникають без сліду, ув'язнені потаємці каґебістами, погрозами і терором здушується кожен вияв протесту проти нехтування української мови в „незалежній і суверенній" Українській ССР. Не зважаючи на те, що від часу закінчення війни минуло вже понад 20 років, совєтський режим далі судить і засуджує на кару смерти колишніх учасників підпільних українських військових формацій.

Посилюваний московський терор вимагає негайної зорганізованої дії всієї української громади у вільному світі. На оборону переслідуваних, арештованих і суджених українців в Україні мусять виступити одностайно і солідарно широким фронтом протесту всі українці, всі українські незалежницькі організації, зокрема ж молодечі — так, як вони виступили були на оборону арештованих літературних критиків Івана Дзюби й Івана Світличного, добиваючись таки їх звільнення. Проведені достойно й рішуче українські протести знайдуть також підтримку міжнародних чинників та діячів і допоможуть розкрити перед світом обличчя й характер московської народовбивчої тиранії.

А. Драган

ВИЗВОЛЬНА СПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

(Доповідь на IX. Конгрес Американських українців)

Непосильне завдання: впродовж 15 хвилин з'ясувати визвольну справу українського народу, яка фактично існує вже понад 600 років — від часу упадку нашої Княжої Держави в 1340-му році. Проте, не історія українських визвольних змагань є темою цієї доповіді. Ця історія відома, щонайменше повинна бути відома. Вона ж бо — „учителька життя". Мавши на увазі положення українського народу вчора й сьогодні, мусимо ствердити, що або наша історія погана вчителька, або ми погані учні. Факти потверджують радше цю останню можливість, яку коротко й ядерно з'ясував один із наших науковців, кажучи, що все лихо в тому, що ми не знаємо своєї історії, а як знаємо, то не робимо з того практичних висновків.

Згадаймо коротко два найбільш маркантні в нашій історії факти, які перерішили нашу долю і у великій, якщо не рішальній мірі заважили на світовій історії. Історія не визнає міркувань, „що було б, якби було", але все ж поставмо собі такий запит: що було б, яку долю мав би нині український нарід і як виглядав би нині світ, якби військова перемога Богдана Хмельницького не закінчилась політичною поразкою в Переяславі 1654-го року, або якби політична перемога Івана Мазепи не закінчилася військовою поразкою під Полтавою 1709-го року? Наука ясна: ми маємо досить сили й досить розуму, лише — на наше нещастя — не впарі вони ходять. Не йшли вони впарі за Хмельницького, не йшли впарі за Мазепи, не дуже вони гармонізували під час наших Визвольних Змагань 50 і 25 років тому, і важко було б сказати, що вони у великій згоді тепер. Тому й маємо все ще тільки „справу" визвольних змагань українського народу, а не його волю.

Погляньмо коротко на сучасну ситуацію.

Україна є окупованою країною, з усіми жахливими наслідками окупації і основною метою окупанта — перетворити окуповану землю і її нарід у свою власність. Змінюються тільки методи й засоби, але ціль залишається та сама. Колись Сталін запланував був для українців таку саму радикальну „остаточну розв'язку", як Гітлер для жидів: знищити їх фізично. Сталінський плян не зреалізовано, і Хрущов дав на це просте вияснення: українців забагато. Тепер, продовжуючи фізичну ліквідацію на меншу скалю, Москва звертає головну увагу на духове народовбивство — посилювану русифікацію з метою „злиття націй".

Очевидно, що тепер, у 1966-му році, окупант уже не може свого походу проти великого українського народу продовжувати такими самими брутально - примітивними засобами, як це робив білий цар Петро чи червоний цар Сталін. Не може того робити, як з уваги на вітальну силу та стан розвитку самої української нації, так і на ситуацію в світі. Тому твориться всілякі паравани: Українську Совєтську Соціялістичну Республіку із членством в ОН, маріонетковий „уряд" УССР, українські назви вулиць чи вивіски на крамницях, у яких розмовляється тільки по-російськи, українські школи й університети, в яких викладається по - російськи і ін.

Ми знаємо й не потребуємо себе переконувати, що наш нарід бореться проти всіх тих затій і ставить гострий спротив походові на його знищення. Боровся він учора, бореться сьогодні і немає найменшого сумніву, що боротиметься завтра. Про це говорять факти. Бореться такими методами, які вважає за відповідні, й такими засобами, якими розпоряджає.

Далі треба ствердити, що в теперішній міжнародній констеляції боротьба українського народу проходить у дуже несприятливих обставинах. Світ поділений на два великі, суперечні табори: демократичний вільний і комуністичний, рабовласницький. Кожний з цих таборів має внутрішні суперечності, а над обома ними висить примара атомової війни, якої всі бояться, здаючи собі справу, що в тій війні не може бути переможців, а можуть бути тільки ті, що залишаться при житті. І це перерішує багато справ включно з відношенням вільного світу до визвольних змагань українського народу, які сьогодні більше, як навіть 10 чи 20 років тому, трактується як „внутрішню справу" Совєтського Союзу.

Нас у цій ситуації найбільше цікавить наше місце, роля і, зокрема, наші можливості та обов'язки в цьому змаганні українського народу. Спробуймо з'ясувати не в кількох основних пунктах.

1. Ми є американські громадяни, але ми маємо не тільки американські громадянські папери в кишенях і американські доляри в банках, але й українську кров у наших жилах, ми є частиною українського народу, що бореться за волю й незалежність. Висновок ясний: у визвольних змаганнях українського народу ми є не статистами - глядачами, але співучасниками змагань з усіми обов'язками й наслідками, що з того виходять.

2. Не нам, що перебувають на волі, в безпеці і добробуті, накидати нашому народові, що стоїть у безпосередній боротьбі з ворогом, методи його змагань. Але це ще не значить, що ми не маємо цією справою інтересуватись чи забирати в ній голос. Навпаки, це є наш обов'язок, як частини народу, і як активного співучасника його змагань, хоч і на іншому фронті, в інших обставинах. Нарід наш не мусить нашого голосу слухати але він повинен і, думаю, хоче його чути. Це саме можна сказати про голос нашого народу. Очевидно, нам видніше, що ми мусимо робити й як поступати, але чи є між нами хтось такий, що не хотів би знати думки нашого народу про нашу працю тут? Маю на увазі думку нашого народу, що дістається до нас всілякими кривими шляхами, записана, як за Шевченкових часів, у „захалявних книжечках", чи висловлена пошепки на вухо під час відвідин тут чи там у хвилині неуважности інтуристського ґіда, а не ту, що її ширять серед нас добровільні чи примусові слуги і вислужники окупанта. Наша повна єдність і максимальна активність — це головне в усіх тих думках, голосах і порадах, що продістаються до нас від нашого народу. Чи не варто їх послухати!

3. У нашій діяльності, як і в нашому наставленні, ми завжди повинні пам'ятати мудрі слова, сказані свого часу президентом Рузвелтом: не існує чогось такого, як „малий ворог". Кожний ворог є великий. Існує тільки менше або більше зло. А проте іноді думаємо, що коли ворог злагіднює тактику, хоч і спрямовану до тієї самої мети, то він уже „менший ворог". Не тактика й не такі чи інші методи, а ціль визначає ворога.

4. На недавньому відкритті Осередку Студій Волі всю суть сьогоднішньої проблематики схопив у двох реченнях генерал морської піхоти, кажучи, що американські збройні сили завжди готові боронити волю зброєю, але завдання інтелектуалів — дбати, щоб тієї зброї не треба було вживати. Це у стократ більшій мірі відноситься до нас. Ми ж бо навіть не маємо зброї, і тому, вважаю, наш головний обов'язок тут, поза Україною, створити нашим інтелектуалам такі обставини і можливості, щоб вони могли робити те, що не повинна, а в наших обставинах і не може робити зброя.

5. Тому, що визвольну справу українського народу трактується тепер у світі, як уже сказано, як внутрішню справу Совєтського Союзу, чи не головне завдання української еміґрації — невпинно і постійно, всіми силами і при кожній нагоді доказувати й переконувати, що ця проблема є міжнародною, світовою проблемою. Звичайно, не можна твердити, що світ не здає собі з цього справи. Є вже багато навіть практичних і відповідальних політиків, які це знають. Важливо, щоб вони це публічно визнали та поробили з цього практичні висновки, в своєму власному інтересі. На увагу заслуговує, зокрема, голос відомого журналіста Едґара А. Маврера, який у своїй колюмні, надрукованій в багатьох газетах з 5-го жовтня, радить американським дипломатам в Об'єднаних Націях і на інших форумах до кожної дискусії чи переговорів у справі Родезії, Південної Африки, Португальських колоній — додавати справу самовизначення України та інших окупованих Москвою країн. Очевидно, що акція УККомітету і його президента проф. Л.

(Закінчення на стор. 3-ій)

А. Заплітний

НІКОЛЬО МАКІЯВЕЛЛІ

I

Слова Макіявеллі і макіявеллізм належать до найбільш складних і суперечних понять. Для одних, а таких є переважна більшість, Макіявеллі — уособлення неморального та непогамованого змагання до влади, а макіявеллізм — синтеза перфідної і брутальної сили, що торощить усі моральні та етичні первні, щоб здобути й закріпити за собою владу в державі. „Олд Нік", натяк на хресне ім'я Макіявеллі, стало синонімом цього фльорентійського дипломата і самого чорта, і то не того добродушного з казки, що його виводить в поле український селянин, але проворного, підступного й злобного, що чигає на людську згубу.

Це демонічне тавро завдячує Макіявеллі великому драматургові В. Шекспірові, який у своїй драмі „Генрих VI" згадав його два рази; в першій частині словами: „цей горезвісний Макаявел, він згине хоча б тисячу разів жив". У третій частині Ричард, князь Глостерський каже: „Я можу змінятися, як Антей, я втоплю більше моряків, як усі русалки, і покусаю на смерть більше людей, як василиск. Я можу бути більшим обманцем, як Одіссей; навіть такого кровожадного Макіявела треба б послати до мене в науку". Читачі цієї зворушливої драми в усіх часах і на всіх континентах засвоювали собі цю чорну сильветку Н. Макіявеллі і передавали наступним поколінням цей створений геніяльним драматургом поетичний образ в твердій вірі, що він є також історично вірним.

Значно менше людей дивиться на фльорентійського дипломата як на піонера лібералізму, демократії та модерного націоналізму, що підкреслював вищість республіканського устрою над монархією, перший кинув гасло об'єднання Італії і з великим запалом його боронив. До цієї групи людей можна зачислити англійського філософа Бейкона, поважну кількість італійських та німецьких філософів, як Фіхте, письменників та державних мужів, як Кавур, Рішельє, Наполеон і Бісмарк, що високо цінили Макіявеллі за його політичний реалізм.

Італійський патріот - революціонер Мацціні казав, що у нього було „велике італійське серце". Найвизначніший сучасний історик А. Тойнбі дуже високо його оцінив, кажучи: „Зоря Макіявеллі така сама ясна, як зоря Тукідіда". Цей останній є автором історичного твору „Пелопонеська війна" з V ст. перед Христом, що в композиції, в умінні вловити суттєві моменти та пружини дії, залишився ніким не перевершений. Напевно багато патріотів поневолених народів підпишеться під думками, що їх написав він у заключному слові до свого твору „Володар", вставивши замість Італії свою країну.

„Наша Італія", — каже Макіявеллі, — „понижена, вона більше поневолена, як були поневолені жиди в Єгипті, вона є більшим ґельотом, як були колись перси, вона більше занархізована, як були занархізовані атенці за часів Тезея, вона без проводу, без права, розбита, пограбована та спустошена, вона молить Господа Бога, щоб вирятував її з цього нещастя, щоб вилікував боляки, які ятріють на її тілі, і хоронив від брутальности та тиранії варварів".

Дослідники, які висвітлювали часи Макіявеллі, твердять, що в доброму і злому він був віддзеркаленням своєї епохи. Вони звертають увагу на те, що моральний і понадприродний чинники не бралося тоді до уваги. Загальним було переконання у всесильності людського розуму. Не зважаючи на дуже високу духову та матеріяльну культуру тодішньої Італії, там розпаношилися жорстока віроломність, нічим не погамована, мстива жадоба розкошів та багатств і інші злочини в такій мірі, що визначний сучасник, Мікель Анджельо сказав: „Найліпше спати і бути з каменя, щоб не відчувати цього лиха і сорому".

Як виглядав дійсний Макіявеллі і які провідні думки його творів?

Макіявеллі прийшов на світ 1469 року у Фльоренції, з родині збіднілого шляхтича. По досить солідній домашній науці, мавши 25 років, став на службу в своєму родинному місті в установі, до якої належали військові та деякі закордонні справи.

Фльоренція була тоді рівночасно містом і державою, і то великою державою, значення і роля якої були куди більшими, ніж її територія. Такими державами - містами були ще Венеція, Генуя, Міляно, Рим і ін. Вони зосереджували в своїх руках майже ввесь промисл і всю торгівлю з арабським східньохристиянським та західнім світом. Усе східне узбережжя Середземного моря та береги Чорного моря роїлися від їхніх колоній, військових та торговельних баз. У кримському місті Каффі була ґенуезька торговельна база, така сама база була в місті Тана при гирлі Дону.

Ця світова торгівля давала великі прибутки, а з ними також політичну можливість. Венеція володіла Кретою, фльорентійські князі панували в Атенах, а візантійський цар оглядав з вікон свого палацу квітучу ґенуезьку колонію Ґалату. Фльоренція була до половини XV ст. центром грошового капіталу в західньому світі. П'ятдесят фльорентійських банків не лише контролювали вивіз та довіз товарів з усіх сторін знаного тоді світу, але й, відмовляючи чи вриваючи воєнні кредити, рішали дуже часто про війну і мир. Королі заставляли у них не раз свої корони, а Франція часто навіть свої податки.

(Закінчення буде)

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ПРО „ВЕЛИКОГО ВОРОГА"

З великим призначням треба привітати статтю „Великий ворог" п. Софії Парфанович, уміщену в „Свободі" з 4 і 5 жовтня. Справа алькоголізму є одною з дуже важливих проблем, яку повинні ми розв'язати. Тисячолітнє уживання алькоголю послабило наш нарід, і у переломових історичних моментах ми не могли ні тверезо думати, ні рішуче діяти.

Алькоголь послабив нашу волю, впровадив розлад в нашій психіці. Партійна заїлість, брак толеранції, жертвенности, брак єдности, а натомість егоїзм, „моя хата скраю", рабство — це все має свій корінь в уживанні алькоголю. Алькоголь, як і інші наркотики, деґенерує людський організм так фізично як і ментально, діє дуже шкідливо на потомство. Американська статистика подає, що американці витрачають річно на алькоголь 10 мільярдів долярів, На особу пересічно виходить 50 долярів.

1.5 мільйона українців у ЗДА і Канаді витрачають річно на алькоголь 75 мільйона дол. і на нікотину 75 мільйонів, разом 150 мільйонів долярів.

Українська еміґрація в світі витрачає 200 мільйонів дол. річно на алькоголь і нікотину, руйнуючи за ці гроші здоров'я своє і своїх дітей.

Якою ж смішно малою в порівнянні з цими сумами є наша жертвенність на народні цілі! Нам тяжче пожертвувати на народню ціль 1 доляр, як витратити 100 долярів на алькоголь і нікотину.

Наші весілля, свята і різні імпрези з таким самим успіхом можна було б влаштовувати без алькоголю, а витрачувані на алькоголь гроші жертвувати на народні цілі.

Алькоголь є есенціяльним змістом родинного й товариського життя. Всі наші імпрези пересичені алькоголем і нікотиною. Американські туристи, які побували в ССР, заявляють, що алькоголь там у три рази більше поширений, як в ЗДА. Нам треба ясної і тверезої думки, щоб здати собі справу, яким великим ворогом є алькоголь для нашого біологічного існування. Мусимо бути свідомі цієї загрози. Живемо в добі, в якій рішатиметься доля України. Здоров'я, віталькість нашого народу можуть рішати про наше майбутнє. Нам треба прагнути до витворення нового типу українця, здорового, активного, жертвенного, толерантного, здібного до найвищих осягів. Новий тип українця матиме домінуюче значення в нашому народі.

Це все дуже важливі проблеми, які ми повинні спокійно, тверезо розв'язати.

Роман Міхняк

Клівленд.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

ЛУКА ЛУЦІВ

ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІЯЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(93)

Та Франко рахував гроші, яких ще не мав і яких ніколи не дістав, бо йому не признали нагороди на конкурсі, на який було прислано 40 повістей. Першої нагороди не признали нікому, а другу призначили відомій польській повістярці Марії Родзевичівні за повість „Девайтіс". Не надрукував Франко повісти в газеті, як сподівався, і за життя вдалося йому надрукувати окремо перші три розділи в трьох різних періодиках у Варшаві і Львові, як самостійні частини (Возняк, ст. 168).

М. Возняк зібрав увесь текст повісти і переклав її на українську мову для XXX тому харківського видання „Творів" І. Франка у 1929 р.

Автор високо цінив свій твір про близнюків, як це видко з його листа до Драгоманова. Редактор „Зорі" Олександер Борковський, який одночасно був учителем гімназії, видрукував би Франків твір, але домагався деякої перерібки. Франко не погодився на це і 2-го грудня 1888 р. написав йому в цій справі довшого листа.

Франко слушно боронить ся проти закиду О. Борковського, що, нібито, в повісті немає „льокального кольориту". Автор відкидає і другий закид Борковського про фантастичність в цьому романі. Ми вже згадували, що дід-злочинець Семко Туман подарував свій пограбований скарб Владкові і Начкові Калиновичам, і вони цей скарб уживали для себе і для бідних людей: Владко Калинович як здібний адвокат, а Начко, який скінчив філософію, як редактор ліберального і поступового часопису. Гадаємо, що до цих реалістичних картин, які бачимо в деяких частинах повісти, не дуже то підходить оця історія із закопаними скарбами, хоч Франко уважає її за „невинну дрібницю".

Борковський, свідомо чи несвідомо, так само, як і совєтські критики, не бачить того, що обидва близнюки Калиновичі та всі інші головні герої (Реґіна і її родина) — це поляки, а не українці. Франко писав Борковському: „Баль, котрий ви, не знаю для чого, вважаєте руським, не є руським, не зважаючи на те, що на нім танцюють коломийки". Автор признавав, що „Реґіна обрисована не досить виразно", але не погоджувався з Борковським щодо того, в якому напрямку має бути „поповнена обрисовка".

Цікава відповідь автора на закид про брак „провідної гадки" в цьому творі. Франко писав про це так:

„Сідаючи писати роман, я мав на думці змалювати деякі факти і моменти життя, котрі я бачив або чув або по найбільшій частині сам пережив, а ніяких провідних гадок я собі не задавав, міркуючи, що коли буде правда, то й ідея в ній найдеться. Такої провідної ідеї, яку ви формулюєте при кінці своєї замітки, я не мав, і, мабуть, ніколи мати не буду. Коли наткнусь на факти, відповідаючі цій ідеї, то, певно, їх не промовчу, але поки що, я таких фактів не зустрічав" (ст. 167).

Франко твердить, що він у цій повісті малює життя — факти, і що провідна гадка має вийти з тих фактів, а Борковський хотів би, щоб повість пропаґувала якусь провідну думку, була ілюстрацією до неї. Франко писав цю повість для польського щоденника у Варшаві, змальовуючи польсько-українські взаємини в Галичині немов на задньому пляні, показуючи Владка й Начка Калиновичів як провідників польської поступової інтеліґенції, які хочуть працювати для добра селян і робітників.

Обидва брати, почавши працю для добра народу згідно з заповітом старого діда Тумана, скликали представників польської і української інтеліґенції на прийняття, на якому Начко закликає їх такими словами:

„Даймо собі тут святе слово, скільки нас тут є, представники найрізніших галузей крайової інтеліґенції й різних народностей, — даймо собі слово, що від сьогодні всякі приватні справи підпорядковуємо публічній справі, що словом і прикладом кожний у своїм оточенні будемо розбуджувати інтерес до цих справ, інформуватись пильно про їх хід і інформувати інших, висвітлювати їх значення і поставати відкрито й голосно проти всякого надуживання й визискування їх для приватних цілей. Зав'яжімо сьогодні, панове, не товариство, але братерський союз проти апатії, що в нас панує!" (ст. 89).

Цю промову прийнято загальною мовчанкою, і вона попсувала веселий настрій. „Групка українців зиркала один на одного з недовір'ям і розбіглась у різні боки сальону, щоб зовсім не зустрічатись". Владко доповнив промову брата тим, що кожний, хто „коштом суспільности, коштом робучого люду одержав більшу освіту, повинен також більше працювати на користь суспільности, щоб з лихвою вернути народові те, що народ витратив на його освіту" (ст. 92). (Як знаємо, про це писав М. Драгоманов в листі до „Друга", чим спонукав студентів до праці для народу.)

На прийнятті виступали і два українці. Один священик і депутат до львівського сойму, якому не подобалися „сварки та спори в сеймі про народність, про мову", бо Пан Біг „не створив одних поляками, а других русинами на те, щоб одні одним розбивали лоби. А мені здається, що одна є причина всієї тієї колотнечі — конституція". Цей самий русин-посол не може зрозуміти, нащо селянам гімназії, бо „священики можуть добрі виходити з німецьких та польських заведень". Цей самий „русин-патріот" (москвофіл) ставить запит: „І кому де на світі може придатися руська мова? Ні, щоб лише полякам на злість!" (ст. 85).

Степан Куропась

ШИКАҐОВСЬКА ХРОНІКА

1000-ліття християнства в Польщі відзначено в нашому місті з участю мейора, губернатора, архиєпископа Коді, який відправив Службу Божу в польській мові, і до неї вивчав мову цілий рік. Поляків у нас більше, як у Варшаві, отже треба політикам виборчих голосів. На майдані Солджерс філд зібралося 75,000 людей. Кардинал Вишінський не одержав візи виїзду і його заступав єпископ Владислав Рубін.

З тієї нагоди ми ще раз довідалися, що поляки далі мріють про Львів і Вільно, і додали до своїх ревіндикаційних претенсій щей Ковно і Смоленськ.

З приводу цього святочного Мілленіюм посварилися самі поляки. Є група, яка твердить і про це написала в „Шикаґо Трібюн", що Польща приняла християнство 103 роки раніше вже в 863 році завдяки праці Кирила і Методія. В 1863 році папа Пій IX і примас Польщі архиєп. Пшилуцькі проголосили це в папськім „мілленіюм бреве". Українці не брали участи в параді, хоч їх ім'я видруковано в програмовій книзі.

Для українців інтересно знати, що Ченстоховська Мати Божа, як самі поляки признають, є українського походження. В 9-ому столітті імператор Никифор з Константинополя передав ікону Богоматері для Франції, яка дарувала її князеві Львові. Князь Лев примістив її в Белзі. Перед прихидом татар князь Владислав переніс вже ранену в лице (татарською стрілою) Богоматір до Ченстохови, де вона перебуває дотепер.

Олег Штуль - Жданович голова ПУН, був у нашому місті 4 дні. Замало часу для влаштування віча. Бенкет в його честь відбувся в середу 21 вересня в готелі Шератон, де він виголосив програмову промову. По бенкеті, яким проводив Степан Куропась, були запити: Ваша головна ціль приїзду до Америки? Чому несподівано ви явились? Чи є досі відлига в Радянській Україні? По чий стороні стане Китай в майбутній війні? Що буде зі Світовим Конґресом і що він має здійснити? Такі питання ставили такі відомі громадяни нашого міста як д-р Маркусь, що минулий шкільний рік був у Римі, ред. М. Денисюк, орг. УНСоюзу Микола Ткачук, лідер ОДУМ Завертайло, інж. Нагірняк. А питання започаткувала письменниця Ган-Черінь, бо жінки в нас відважніші. Гість зложив візиту преосв. Ґаброві, о. дек. Білецькому з катедрального Собору Володимира, відвідав теж Щадничо - Позичкову Касу „Трайдент", Кредитівку „Самопоміч", Українську Друкарню і Книгарню. Обідом приймали його інж. Бережан і Любомир Кузик, а Сходини ОДВУ відбулися на хуторі Куропасівка біля Кеноші у Висканзин. Гість інтересувався працею української громади і працею



(Зліва направо): Заст. головного предсідника УНС Степан Куропась, голова ПУН Олег Штуль-Жданович, Кир Ярослав Ґабро і гол. радний УНС Мирон Куропась.

Дослідного Комітету УНСоюзу з осідком в Шикаґо, який очолює гол. радний М. Куропась.

Конвенція Союзу Чеських Пань і Панів, (так зоветься організація) відбулася в суботу 20 серпня в готелі Бісмарк. Організація має тільки 4 мільйони майна, і добре загосподарована. По виплаченню дивіденди і „спешел" дивіденди грамоти мають ще покриття на 111 дол. Пані Дрнец була переобрана на предсідника. Вона наймолодша зі всіх урядовців організації, що доходить до сотки років існування, бо в 1970 р. буде відзначати 100-літній ювілей. Промову на бенкеті мав п. Бовчек. Чехи мають у нас кольосальний народний цвинтар. Дім Старців. В політичному життю міста і стейту мають велику силу, бо вибирають членів міської ради, мейорів, губернаторів і конґресменів. Степан Куропась вітав Конвенцію від УНСоюзу в заміну за їх привіт для конвенції УНСоюзу 3 місяці тому. Співав хор Міської Пожарної Сторожі, а сокільська танцювальна група, танцювала Чеську Беседу. Співом національного гимну „Где домов муй" закінчено бенкетовий вечір.

Тиждень Дня Праці Відбув я на оселі ОДВУ в Лігайтоні і на Союзівці. В Лігайтоні, де був З'їзд ОДВУ і ювілейний З'їзд УЗХреста, я заступав УНСоюз, а по дорозі додому перебув кілька днів на Союзівці, де на День Праці закінчився Великий Спортовий Змаг, в якому взяли участь спортовці української Америки і Канади. Інженери Рак, Рубель і Грицай створили спортову українську силу, яку можна бачити в спортових імпрезах. Приємно було стрінути змагунів з Шикаґо, як д-ра Целевича та інж. Бурачинського з синами, які одержали відзначення і нагороди.

В Лігайтоні було забагато людей. Люди ночували і в шатрах. Кухня замала, тому і обслуга повільна. Найкращу обслугу оселі Ольжича в Лігайтоні дає о. Бариляк з Аллентавну. Він був там повних два дні, був теж на бенкеті УЗХреста.

На Союзівці я говорив з п. Данилом Слободяном в справі води. Це його найбільша журба і улюблена тема. Він показав мені коштовні інсталяції, потрібні для збирання води з потоків, ставів і скал. Пересічний союзовець не здає собі справи, як дорого платить УНСоюз за воду. Контрольна Комісія УНСоюзу і касир повинні переструдіювати проблему і кошти води і подати у „Свободі", цей цікавий матеріял. За мого там побуту контрактор вертів скалу, шукаючи води.

Конференція УНСоюзу в Дітройті 11 вересня виявила велику аґресивну силу союзової громади, яка тепер навіть конкурує з Шикаґом. Програма конференції складалася з 10 точок, які вичерпано за 3 години. Всі Відділи УНСоюзу з Дітройту, Толіда і Віндзору були заступлені. Конференцію проводив голова Окружного Комітету І. Трищ, а секретарював Василь Паліж. Були доповіді гол. контр. І. Ващука, який подав плян організаційної роботи УНСоюзу. Широкий плян для округи поділений на референтури, в яких є пані Ірена Лободавська. В пляні є передбачений Молодечий Гурток при Окружній Управі і ряд імпрез. Плянується теж конференція Дітройт - Торонто. З промовців делеґат на минулу конвенцію Борискевич взивав — „братися до тих, що від нас відійшли", їх треба відшукати, бо вони українці, і союзові ряди матимуть з них велику поміч. Обласний орг. В. Гірняк представив стан округи в числах, а орг. В. Дідик поділився враженнями з організаційних мандрів.

На конференції були і запити: Чому Союз не дає морґеджів? Нема поради і допомоги з Гол. Канцелярії для співпраці. Секр. Хрін з відділу 341 з Віндзору пропонував створити у „Свободі" Поштову Скринку для секретарів. Головний містопредсідник пояснив, що Союз дає морґеджі, але Конвенція і великі морґеджі на будову церков вичерпали тимчасову готівку. Справа унормується за 2 - 3 місяці. Головна Канцелярія є слугою відділів, коли нема доброї обслуги чи допомоги — домагатися! Збори мали діловий характер і я певний, що гол. контр. Ващук за допомогою відділових урядовців здійснить свій добрий далекойдучий плян!

В суботу перед Конференцією в гостинниці п. Мудрого у Віндзорі відбулася стріча союзово - унівська. Присутні д-р Гнатюк, голова ОДВУ, през. Кредитівки з Дітройту Мущинський, д-р Квітковський, орг. Гірняк, Павло Буда, секр. Хрін (який має гроші і хоче створити стипендію ім. Хріна) та багато інших громадян, як Кошильовський, Паліж, Дідик, Масний, Мудрий, секр. 183-го відділу УНС — Залуга та інші.

Українсько - Американський Республіканський Клюб приготовляється до виборів. З українців на повітового комішенера кандидує д-р Мирослав (Мічел) Задорожний. Для запевнення вибору українця треба голосів республіканців і демократів. Кандидат є през. Українського Мистецького Клюбу, Членом Народного і Робітничого Союзів. Бенкет в в честь кандидата відбувся 24-го вересня в готелі Шерман. На бенкеті був брат б. през. Айзенговера Ерл, який кандидує на тім самім списку на повітового касира. Були й інші кандидати, бракувало пана Персі, який переживає родинну трагедію. Вночі в його власній хаті хтось вбив його 21-літню дочку Валерію. Персі кандидує на федерального сенатора. При президіяльному столі були присутні о. Шарий з католицької і о. декан Білецький з православної церкви. При тому же столі сиділи ще гол. контр. Петро Пуцило, голова Окружного Комітету УНСоюзу Микола Олек і П. Стельмащук. Бенкетом проводив голова Республіканського Комітету стейту Іллиной гол. рад. Мирон Куропась. Професіоналісти й урядовці наших інституцій були добре заступлені.



Визвольна справа...

(Продовження зі стор. 2-ої)

Добрянського в справі Тижня Поневолених Націй та Днів Української Незалежности в Конґресі ЗДА і в країні має колосальну вартість. Та це ще далеко не все, що треба і можна зробити. 50-річчя Української Національної Революції та українського державного передрішення в наступному році дає добру нагоду зробити в цьому напрямі черговий крок. Такою ж важливою подією, при доброму плянуванні і переведенні та при відповідному зрозумінні її ваги і значення, може бути й запланований на наступний рік Світовий Конґрес Вільних Українців, як і цей наш Конґрес.

Реєстр практичних заходів можна було б продовжувати — якби на це був час.

На закінчення треба ствердити:

Вся чи майже вся історія України — це велика й героїчна епопея змагань українського народу за волю й незалежність, за найосновніше право людини й народу — жити своїм власним життям, бути господарем своєї землі. Поки цього не станеться, доти існуватиме „справа визвольних змагань" і доти не буде миру в світі. Факт, що після стількох зривів до волі, після незлічених жертв, що їх поклав наш народ, тієї волі і незалежности все ще немає, міг би навівати песимізмом. Але, з другого боку, факт, що наш нарід — по всіх великих руїнах, валуївщині, організованих голодових катастрофах та інших формах народовбивства — не тільки витримав, але й далі творить нові культурні вартості, не може не сповнювати нас певністю, що цьому важкою долею битому народові призначене велике й ясне майбутнє.

В НЮ ЙОРКУ ВІДБУДЕТЬСЯ ВОЯЦЬКЕ СВЯТО ПОКРОВИ

Ню Йорк. — Старанням Координаційного Комітету Українських і Українсько-американських Комбатантських Організацій міста Ню Йорку, що його очолює під цю пору інж. Юрій Юрків, командир 7-ої станиці Українсько - американських Ветеранів, відбудеться в найближчу неділю, 16-го жовтня ц. р. Воядьке Свято Покрови. З того приводу будуть відслужені в українських церквах, католицькій і православних, св. Літургії в намірені українського народу, а увечері проходитиме в авдиторії Джуньйор Гай-скул при Евню В Свято-Покровська Академія на пошану Української Зброї з доповіддю полк. Петра Содоля-Зілинського, апелем комбатантів і молоді та мистецькою програмою, що її виконають пп: Тамара Лихолай, Хризанта Зубрицька, смичкова оркестра УМІ під орудою проф. Володимира Цісика та член СУМА Аскольд Лозинський. Головні Управи всіх діючих в ЗДА українських комбатанських організацій на своєму спільному засіданні постановили на пропозицію Головної Управи ОбВУА у зв'язку з релігійно-національним святом Покрови Пресв. Богородиці влаштовуючи щороку відповідні святкування на пошану Української Зброї.

ДРУГИЙ З'ЇЗД УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ АМЕРИКИ І КАНАДИ

Спілка Українських Журналістів Канади (СУЖК) і Спілка Українських Журналістів Америки (СУЖА) повідомляють, що в суботу й неділю, 5 і 6-го листопада 1966, відбудеться в Торонті, Канада, в залі церкви св. Покрови при вул. Лідс-Оссінґтон (субота) і в залі Українського Народного Дому при вул. Хрісті 83 (неділя) ДРУГИЙ З'ЇЗД УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ АМЕРИКИ І КАНАДИ з такою передбаченою програмою:

ПРОГРАМА З'ЇЗДУ

СУБОТА, 5-ГО ЛИСТОПАДА:

9-та год. вранці — реєстрація учасників З'їзду

10-та год. вранці — початок нарад: 1. Відкриття З'їзду; 2. Схвалення порядку нарад; 3. Вибір Президії і комісій; 4. Доповіді: **ред. І. Кедрин-Рудницький** („Свобода" Джерзі Сити, Н. Й.) „Світла і тіні Першого З'їзду Українських Журналістів Америки і Канади і його спадщина Другому", **ред. Роман Рахманний** („Голос Канади" Монтеал) „Українська преса в УРСР", 5. Відчитання проєкту звернення українських журналістів ЗДА і Канади до українських журналістів в Україні.

Перерва на обід

2-го год. попол. — дальший хід нарад: 6. Відчитання проєкту Кодексу етики українського журналіста 7. Відчитання проєкту основ федерації Спілок Українських Журналістів Америки і Канади; 8. Дискусія і пропозиції з залі.

6-та год. увеч. — Зустріч з громадянством: Товариський коктейл і спільна вечеря, якою вгощає учасників З'їзду Об'єднання Українських Підприємців і Професоналістів Торонта. Під час вечері художнє читання: гумореска І. Савицької-Мусій „Молода кров" Читає артистка Ірина Лаврівська (Бофало). **Після вечері** — панель на тему: „Перспективи української преси на еміґрації і дискусія". Учасники панелю: **о. д-р Сопуляк** (Едмонтон), **ред. Н. Когуська** (Вінніпеґ), **дир. І. Бойко** (Торонто) і читач. Координатор панелю **інж. Лев Виницький. Майстер церемонії бенкету: проф. інж. Василь Яніневський.**

НЕДІЛЯ, 6-ГО ЛИСТОПАДА:

Богослуження — індивідуально.

10-та год. вранці: Засідання комісій.

11-та год. вранці — доповідь: ред. Лев Косар („Телеґрам" Торонто) — „Українська еміґраційна преса з погляду сучасної журналістики".

12-та год. — Звіти і пропозиції комісій: 1. Звернення до українських журналістів УРСР; 2. Кодексу етики українського журналіста, 3. Основ Федерації СУЖ Америки і Канади і 4. Резолюційної. Дискусія і схвалення резолюцій та пропозицій Комісій. **Закінчення З'їзду.**

Фінансові видатки З'їзду ввічливо покриває Об'єднання Українських Підприємців і Професоналістів Торонта.

Запрошуємо всіх українських журналістів і журналісток Америки і Канади до участи у З'їзді Просимо зголошувати свою участь у З'їзді вже тепер на адресу секретаря СУЖ Канади: Mr. I. Lypoweckyj, 176 Dowling Avenue, Toronto 3, Ont., Canada.

Господарі З'їзду вітатимуть українське Громадянство, яке бажатиме прислухуватися до нарад З'їзду.

Управа СУЖ Америки **Управа СУЖ Канади**

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що в середу, 28-го вересня 1966 року упокоїлася в Бозі, заосмотрена Найсвятішими Тайнами, наша Найдорожча МАМА, БАБУНЯ і ПРАБАБУНЯ

бл. п.

ІВАННА з ГУШАЛЕВИЧІВ ТИШИНСЬКА

Парастас відслужив Веч. о. Борис Киба ЧНІ 30-го вересня, о год. 8-ій веч. Похорон відбувся в суботу, 1-го жовтня 1966 р. з укр. кат. церкви св. Михаїла в Мілвокі. Похоронні обряди зі Службою Божою відправив Веч. і Впр. о. Шамбелян Володимир Паска, Канцлер Дієцезії св. о. Миколая в Шикаґо.

В глибокому смутку:

донька — ЛІДІЯ, зять о. ІВАН ОЛЕКСЮК
син — БОГДАН з дружиною АСЕЮ
внуки: ПЕТРО і ПАВЛО ОЛЕКСЮКИ, ЕЛЯ з ОЛЕКСЮКІВ з мужем ЮРІЄМ ВАНДЕНГЕВЕЛ, МАРТА, АЛЕКСАНДЕР, МАРІЯ, УЛЯНА, ЯРКО, ЮРКО, ОЛЯ і ВОЛОДИМИР ТИШИНСЬКІ
правнуки: ЮРЧИК ВАНДЕНГЕВЕЛ і СТЕПАНКО ОЛЕКСЮК та
сестрінка — СОФІЯ ОЛЕСНИЦЬКА з Родиною

СПОРТ

редагує В. СОХАН

Аматори „Тризуба" — „Фенікс" 7:0

У передзмагу дружина аматорів „Тризуба" у змаганнях Німецької (незалежної) Ліґи здеклясифікувала дружину „Фенікс" вислідом 7:0. Ворота здобули: Т. Скульський 3, Б. Сірий 1 та Р. Романець 3.

Склад нашої дружини: В. Костюк, Я. Яхвяк, Е. Гнідий, Ґ. Баер, Е. Кундеревич, Я. Орлів, Т. Скульський, І. Німчук, Р. Годованець, Б. Сірий, Р. Романець. У запасі В. Яхвяк, П. Шота, В. Радзібаба. Дружиною кермує М. Юрчак.

До кінця першої півгри глядачів на цих змаганнях було коло 50. Ми часто питаємо, „де є наша молодь"?, та нарікаємо, що наша молодь не горнеться до наших організацій, відходить від нас. Де є ми, старше покоління, коли наша молодь гуртується у своїй українській спортовій дружині? Чи аж так важко нам прийти в гарний соняшний день на площу і заохотити та морально піддержати нашу молодь у її починах?

Я. Татомир

— о —

УСК — „Н. П. ГОТА" 3:0

Ню Йорк, 2-го жовтня. — Чимало симпатиків нашого футболу не „ворожили" УСК-ові перемоги над „Готою" і тут їх сподівання не здійснилися. УСК заграв одні з кращих змагань сезону, і всі його змагуни, без виїмку, списалися добре технічно і кондиційно. Вже була між ними гармонійна співпраця, наглядна у точних подачах та випусках. В передніх лініях кермував вміло акціями тренер-змагун Сіоні, а в оборонних лініях надавав тон енергійний Бредлі.

УСК мав перевагу впродовж цілих змагань, які видержав вповні у доброму темпі гри. Перші ворота для УСК-у здобув Лобатон на 17-ій хвилині гри з прориву. В другій півгрі дружина німців, складена зі зірок футболу, повела наступи на ворота УСК-у, але енерґійна оборона УСК-у впевнено ліквідувала їх і скоро знову перебрав УСК ініціятиву та пішов у протинаступи. Новонабутий оборонець Мек Кулвой був ініціятором других воріт. Він переїхав оборонні лінії противника і передав м'яч некритому Скорі, який на 48-ій хв. сильною „бомбою" післав м'яч у сітку „Готи". Треті ворота здобув знову Лобатон гарним і сильним стрілом з подачі Сіоні на 62-ій хвилині зустрічі.

В загальному дружина УСК-у була вирівняна, добре зіграна та зрівноважена. Футболісти „Готи", тратили спокій та вдавалися до брутальної гри. Новий правий криловий УСК-у вже запізнався з дружиною і її стилем гри, так що він вповні задовольнив своєю грою та обстрілом воріт „Готи". Кравець, як і попередньо, вив'язувався добре і загравав сміло на помочі і на обороні. Всі змагуни УСК-у держалися своїх позицій та вправно мінялися ними, коли вимагали цього тактичні зміни.

УСК (рез.) — „Н. П. Гота". (рез). 4:2 Ворота здобули: Б. Луцький 2, Рочак 1, Лебідь 1. Молодий напад резерви заграв добре в другій половині змагань.

І. Дзядів

— о —

ПЕРША ПОРАЗКА „ЛЕВІВ" І ПЕРША ТОЧКА „КРИЛ"

„Леви" — „Олімпікс" 2:3
„Крила" — Норвезький СК 2:2

Шикаґо, 2-го жовтня, — В четверту неділю осіннього сезону Вищої Дивізії Шикаґівської Національної Ліґи зустрілися „Леви", ослаблені браком Михайла Ноги, з дуже швидкою дружиною греків. „Леви" потерпіли першу поразку осіннього сезону і втратили дві точки, без яких їм вже неможливо здобути чемпіонат, чи навіть друге місце своєї дивізії. Щоб закінчити сезон на третьому місці, „Леви" мусять виграти всі три гри до кінця сезону. Досі „Леви" відбули 11 змагань, з яких 5 виграли, 3 зремісували і 3 програли, здобуваючи цим 13:9 точок і 22:19 воріт.

В минулонедільній зустрічі „Олімпікс" стрілили перші ворота на 2-ій хвилині з карного, другі на 22-ій хвилині і треті на 42-ій хвилині зустрічі. Стрільцями воріт для „Левів" були: Дойле з гарної подачі Бульби на 43-ій хв. та Кампос з вільного удару на 85 ій хвилині. „Леви" не мають добрих стрільців і тому здобувають мало воріт, бо тягар гри спадає на оборону. „Олімпікс" були дуже скорі, мали точні подачі і багато стріляли. При стані 3:0 греки грали на час і дуже гостро, створюючи нервову гру.

Резерва „Левів" здобула першу перемогу осіннього сезону 1:0 над рез. „Олімпікс". Ворота здобув Богдан Куцан, ветеран футболу.

Юнаки „Левів" перемогли юнаків Середньої Школи з рахунком 4:1. Ворота стріляли: Ліськевич 2, Ковалевич і Роман Бойкевич.

Сумівські „Крила" зустріли другого кандидата на деґрадацію з Вищої до Першої Дивізії, Норвезький СК, з яким вони здобули нерішену 2:2. Цим „Крила" здобули першу точку в осінньому сезоні. Ворота для „Крил" стрілили: Довгалюк і Тарас Бідяк (з карного). Норвезький СК має вже 10 здобутих точок, а „Крила" лише 4. Якщо б „Крила" виграли всі три мистецькі зустрічі сезону, які їм залишилися, а Норвезький СК програв, то обидві дружини мали б рівне число точок і мусіли б відбути додаткові змагання між собою для вирішення, хто із них відійде до Першої Дивізії.

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" — „РОМА" 3:3

Вейн, 2-го жовтня. — Перша зустріч „Ч. Січі" на „гарячій" площі Вейн з італійським клюбом „Рома" в мистецьких змаганнях АФЛіґи закінчилася ремісовим вислідом 3 3. До цих важливих змагань з минулорічним чемпіоном Ліґи виступила „Ч. Січ" в ослабленому складі, без Шорта і Тирнера, та з контуженими ключевими змагунами: Павлишиним, Сниликом і Каздобою. Зустріч пройшла цим разом без инцидентів, хоч суддя проводив гру навдало і в більшості кривдив українську дружину.

В першій половині січовики, маючи перевагу, провели цілий ряд гарних акцій на ворота господаря, які, на жаль, не принесли жодних воріт. Помилкові перестріли понад порожні ворота (Чайка в 16-ій і Чижович в 32-ій хвилинах) та непотрібні суперкомбінації нашого нападу уможливили італійцям вдержати вислід 0:0 до 29-ої хвилини. В цьому часі пощастило Марколіні, який перейняв гарний випуск крилового і здобув для „Роми" ведення 1:0. Друга половина розпочалася знову швидкими атаками нападу „Ч. Січі", до якого включилися навіть оборонці. Таким чином образ гри змінився; з обережної і щільно дефензивної, на більш відкриту, завдяки якій глядачі насолоджувалися і хвилювалися дальшими 5-ти ґолями, що їх здобули обидва напади.

В 55-й хвилині за доторкнення рукою м'яча на карному полі оборонцем „Ч. Січі" Аяля щасливо здобув для італійців чергового ґоля — 2:0. В 67-ій хвилині всюди сущий Вестрале винайшов в обороні гостей щілину і підніс вислід до радісного для „Роми" 3:0. Виглядало, що поразка „Ч. Січі" неминуча. Одначе українські футболісти не розгубилися. Вони грали швидко і офензивно, змушуючи італійців до масової оборони. В 71-ій хвилині Чижович сильним стрілом вмістив м'яч в сітці воріт „Роми", 3:1. В 83-ій хвилині Л. Вільчак з подачі Каздоби змінив вислід на 3:2. Три хвилини пізніше, перейнявши вільний м'яч від зваленого оборонцями „Роми" Чайки, Вільчак стрілив найціннішого, бо вирівнюючого ґоля Ще одній добрій нагоді Вільчака здобути переможнього ґоля для „Ч. Січі", перешкодив суддя, який в 88-ій хвилині відсвистав відсторонній „оф сайд". Крім стрільців воріт „Ч. Січі" на відзначення в цій грі заслужили усі змагуни, які дали від себе все, щоб не програти цих важливих змагань. Після цієї зустрічі „Ч. Січ" на спілку з „Тризубом" веде в показнику табелі гор, маючи на своєму конті 6 : 2 точок і 11 : 7 відношення воріт. Склад „Ч. Січі": Льопера (Юрків), Бородяк - Каздоба - Павлишин - Лялька, Снилик - Понось, Вільчак Чижович - Чайка - Воробець, (Паріян Павлишин).

О. Твардовський

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА, 15-го ЖОВТНЯ 1966 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ — 117 Відд. в приміщенні Укр. Кат. Ветеранів, 33 Схід 7-ма вул. о год. 6:30 веч. — Управа.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Звичайні місячні збори Б-ва св. Юрія — 239 Відд. від год. 3:30 до 4:30 точно в домі Укр. Амер. Горожан, 847 N. Franklin. — Д-р В. Ґалан, предс., Мих. Ковальчук, секр.

КЛІФТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Українська Січ — 182 Відд. о год. 6-ій веч. в залі Укр. Правосл. Церкви при 45-47 Гопп Аве., Пасейк, Н. Дж. — Управа.

НЕДІЛЯ, 16-го ЖОВТНЯ 1966 р.

ПАТЕРСОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Т. Шевченка — 64 Відд. о год. 2:30 по пол. у Вінярського на Мейн вул. в Патерсоні, Н. Дж. Проситься членство прибути. — І. Бурний, секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Побір вкладок Т-ва „Любов" — 45 Відд. відбудеться при 847 Н. Франклин вул. від год. 11 до 1. Тому що члени будуть на посвяченні Катедри, проситься вступити та полагодити свої вкладки. — Адв. І. Дудан, предс., М. Сеник, секр.

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори і збирання вкладок Б-ва св. І. Хрестителя — 76 Відд. в 1 год. по пол. в Укр. Кат. Школі при Сенфорд Аве. і Айві вул. Проситься членство вирівняти свої залеглі вкладки. — М. Демитчук, предс., В. Салабун, секр.

НЮ ГЕЙВЕН, Конн. Місячні збори членів 370-го Відділу при 565 Джордж Ст. Збирання вкладок від год. 8:30 рано в шкільній кімнаті. Просимо вирівняти свої вкладки, бо секретар буде суспендувати довжників. — Управа.

✝

ПОСМЕРТНІ ЗГАДКИ

ІЛЬКО СЛОБОДЯН, довголітній секретая 396 Відд. УНС, помер після тяжкої операції дня 23-го липня ц.р. Покійний народився в Сталевій Волі, пов. Рогатин. До Америки приїхав 1912 р. і відразу включився в українське громадське життя. Був до кінця свого життя секретарем нашого Відділу „Рогатинщина" та делеґатом кількох конвенцій УНС. Покійний належав до церкви св. Володимира та піддержував її фінансово, особливо в її тяжких роках. Був активний в укр. громаді, не оминав імпрез чи академій. Залишив у смутку дружину Евдокію, синів Олексу і Володимира, Третій син Андрій помер тому три роки; дві невістки та дві дочки, Катерину й Івана Чертович та Анну і Петра Крупу. Його молодша дочка Анна Крупа працює довгі роки секретаркою та касиркою У Відділу УНПомочі.

Вічна Йому Пам'ять!
Управа Відділу

Д-р ДМИТРО СКРИПЕЦЬ, член 173 Відд. УНС у Вілмінґтоні, Дел., помер на удар серця дня 1-го серпня ц.р., перебуваючи на вакаціях над морем. Покійний народився 4-го жовтня 1918 р. в Києві. Медичні студії закінчив в Австрі. По приїзді до Америки в 1949 році працював в шпиталях у Вілмінґтоні, а від кількох років провадив лікарську практику в Middletown, Del. Залишив у смутку дружину Ярославу, доньку Марту та стареньку матір Тетяну. Похорон відбувся 5-го серпня ц.р. з церкви св. о. Миколая на кат. цвинтар. Безмежний жаль по втраті свого найвизначнішого громадянина виявила вілмінґтонська громада своєю численною участю в похоронах.

Вічна Йому Пам'ять!
Перто Щерба, секр.

СТЕФАН КОНИК, член Т-ва ім. Т. Шевченка, Відд. 6 УНСоюзу в Гайстінґс он Гадсон, Н.Й., помер 2-го вересня 1966 р. проживши 75 років. Покійний народився в селі Одрехова, пов. Сянік, Зах. Україна. До ЗДА приїхав в молодих літах, а до УНСоюзу вступив в 1918 році. Був предсідником Відділу 18 років. Належав до Б-ва св. Івана Хрестителя в Йонкерс, Н.Й. та був членом Укр.-Амер. Горожанського Клюбу в Гайстінґс, Н.Й. Покійний залишив в смутку дружину Еву, синів Теодора і Миколу, дочок Катерину і Марію та брата Михайла в Канаді, як також п'ять внуків. Похорон відбувся 7-го вересня ц.р. з пох. заведення до укр. кат. цекрви св. Михайла в Йонкерс, Н. Й., а відтак на цвинтар Mount Hope, Hastings, N.Y., при участі родини, приятелів, союзовців, членів Клюбу і братчиків з Б-ва св. Ів. Хрестителя в Йонкерс, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!
А. Вовк, секр.

ДМИТРО ЧОРНИЙ, член Т-ва „Вільні Козаки", 116 Відд. УНС в Трентон, Н. Дж., відійшов у вічність по тяжкій і довгій недузі дня 21-го липня ц.р. на 64-му році життя. Покійний залишив дружину і сина, які є членами 116 Відд. УНС в Трентоні, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!
С. Ш., секр.

ГРИГОРІЙ СТЕФАНИШИН, член Т-ва Запорозька Січ, Відд. УНС 117 в Ню Йорку, помер 27-го серпня ц.р., проживши 77 років. Покійний народився в Зборові, Зах. Україна, до Америки приїхав 1912 року. До УНС вступив в 1923 році. Був довголітнім секретарем нашого Відділу.

Вічна Йому Пам'ять!
Управа Відділу

ЮЛІЯ САЛАБУН, членка 76 Відд. УНС в Нюарку, Н. Дж., померла 22-го липня ц.р. на 64 році життя. Походила зі села Войткова, пов. Добромиль, Зах. Україна. Залишила в смутку мужа Василя, довголітнього секретаря нашого Відділу, троє дітей і 5 внуків — всі члени УНСоюзу.

Вічна Їй Пам'ять!
Управа Відділу

АНТІН ГАРАСИМ, член Т-ва „Любов", 45 Відд. УНС у Філядельфії, помер 15-го липня ц.р. на 84-му році життя. Покійний вступив до УНСоюзу 15-го січня 1914 року і був довголітнім касиром нашого Відділу. Покійний походив з Дрогобицької землі, Зах. Україна. Залишив у смутку синів д-ра Еміліяна, Олексу і Тараса та дочки Зиновію і Наталку як також 7 внуків і 3 правнуки. Похорон відбувся 18-го липня з катедрально храму. До похооонних відправ стануло 6 священиків. Поховано Покійного на цвинтарі на Факс Чейсі при участі родини, сусідів, приятелів та членів Т-ва. Замість квітів на могилу члени родини, сусіди і члени Т-ва „Любов" зложили $186.00 на будову кат. катедри.

Вічна Йому Пам'ять!
М. Сеник, секр.

СТЕФАН ШИМАНСЬКИЙ, член Б-ва св. Михаїла, Відд. 55 УНС у Балтімор (Киртіс Бей), Мериленд, помер 15-го липня ц.р., Покійний народився 25-го квітня 1903 року в селі Огирі, пов. Городок, Зах. Україна. Прожив 63 роки. До Америки приїхав в 1951 році. До УНСоюзу вступив 1952 р. з цілою родиною. Залишив у смутку дружину Анну, дочок Ірину, Марію та Евгенію. Похорон відбувся 18-го липня ц.р. з пох. заведення до церкви св. ап. Петра і Павла при участі рідні, приятелів та знайомих, як теж членів трьох місцевих Відділів УНС. Похований на цвинтарі Holy Cross.

Вічна Йому Пам'ять!
Ціздин, секр.

ТАРЗАН, ч. 5701. Підступ Зетара!



В середині смертельного посдинку Зетар зупинився за своїм ворогом, А тоді він об'їхав довкола і став перед Тарзановим конем... І встромив свій клинок в груди тварини!

ПРОТОКОЛ
26-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
що відбулася в готелі „Шерман Гавз" в Шикаґо в тижні від 16-го до 21-го травня 1966 року
(6)

ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНС РОМАНА СЛОБОДЯНА

(Продовження)

	Par Value	Book Value
Indiana & Michigan Electric Co.	75,000.00	76,388.39
Indianapolis Power Co.	25,000.00	25,351.84
Interstate Power Co.	100,000.00	99,938.03
Iowa Public Service Co.	225,000.00	224,452.04
Jamaica Water Supply Co.	60,000.00	60,526.73
Jersey Central Power & Light Co.	320,000.00	323,908.83
Kansas Gas & Electric Co.	75,000.00	76,032.12
Kentucky Utility Co.	225,000.00	226,485.59
Kentucky & West Virginia Power Co.	75,000.00	75,349.74
Lacklede Gas Co.	50,000.00	50,589.98
Lake Superior Power Co.	110,000.00	110,805.99
Long Island Lighting Co.	200,000.00	201,234.26
Louisiana Power & Light Co.	25,000.00	25,141.47
Madison Gas & Electric Co.	73,000.00	73,531.93
Massachussetts Electric Co.	250,000.00	251,768.90
Metropolitan Edison Co.	15,000.00	15,064.07
Michigan Bell Telephone Co.	25,000.00	25,398.87
Michigan Consolidated Gas Co.	298,000.00	301,233.41
Minnesota Power & Light Co.	195,000.00	198,024.34
Mississippi Power & Light Co.	237,000.00	238,835.95
Missouri Power & Light Co.	150,000.00	152,025.71
Monongahela Power Co.	100,000.00	100,851.34
Montana Power Co.	62,000.00	62,060.40
Nevada Power Co.	55,000.00	54,567.23
New England Power Co.	100,000.00	100,901.26
New England Telephone & Telegraph Co.	150,000.00	152,016.63
New Jersey Bell Telephone Co.	135,000.00	137,716.07
New Jersey Power & Light Co.	50,000.00	50,385.01
New York Telephone Co.	225,000.00	227,172.58
Niagara Mohawk Power Co.	300,000.00	303,462.73
Northern Illinois Gas Co.	50,000.00	50,181.11
Northern Indiana Public Service Co	160,000.00	162,428.95
Northwestern Public Service Co.	75,000.00	75,368.39
Ohio Edison Co.	75,000.00	75,573.93
Ohio Power Co.	100,000.00	101,372.54
Orange & Rockland Utilities, Inc.	90,000.00	91,875.91
Pacific Gas & Electric Co.	490,000.00	491,488.47
Pacific Northwest Bell Tel. Co.	75,000.00	76,474.98
Pacific Power & Light Co.	445,000.00	447,193.39
Pacific Telephone & Telegraph Co.	205,000.00	207,712.91
Panhandle Eastern Pipe Line Co.	35,000.00	35,000.00
Pennsylvania Electric Co.	73,000.00	73,882.62
Pennsylvania Power & Light Co.	117,000.00	117,463.45
Philadelphia Electric Co.	35,000.00	35,000.09
Portland Gas & Coke Co.	25,000.00	25,141.74
Potomac Edison Co.	25,000.00	25,495.04
Potomac Electric Power Co.	75,000.00	75,806.27
Public Service Co. of Colorado	75,000.00	75,987.83
Public Service Co. of Indiana	105,000.00	105,983.21
Public Service Co. of New Hampshire	149,000.00	150,316.77
Public Service Co. of Oklahoma	85,000.00	84,276.78
Public Service Electric & Gas Co. of N.J.	386,000.00	390,934.69
Rochester Gas & Electric Co.	80,000.00	80,261.03
Rockland Light & Power Co.	50,000.00	50,502.08
San Diego Gas & Electric Co.	115,000.00	114,886.35
Savannah Electric & Power Co.	150,000.00	152,449.25
Scranton Spring Brook Water Co.	48,000.00	47,439,34
Sierra Pacific Power Co.	75,000.00	75,523.47
Southern Bell Telephone & Telegraph Co.	205,000.00	205,581.73
Southern California Edison Co.	175,000.00	175,845.36
Southern California Gas Co.	88,000.00	89,857.00
Southern Counties Gas Co. of California	85,000.00	85,564.52
Southwestern Public Service Co.	75,000.00	75,040.79
Tampa Electric Co.	50,000.00	50,347.92
Tennessee Gas Transmission Co.	500,000.00	501,289.80
Texas Eastern Transmission Co.	115,000.00	115,482.59
Texas Electric Service Co.	75,000.00	75,163.52
Texas Power & Light Co.	145,000.00	145,710.29
Toledo Edison Co.	50,000.00	50,633.90
Transcontinental Gas Pipe Line Co.	100,000.00	98,713.83
Union Electric Co. of Missouri	125,000.00	125,957.17
United Gas Improvement Co.	50,000.00	50,792.02
Utah Power & Light Co.	115,000.00	116,133.65
Washington Gas & Light Co.	48,000.00	48,144.25
Washington Water Power Co.	41,000.00	41,177.90
West Penn Power Co.	65,000.00	65,692.21
West Texas Utilities Co.	25,000.00	25,165.30
Western Union Telegraph Co.	75,000.00	75,358.23
Wisconsin Electric Power Co.	50,000.00	50,675.94
Wisconsin Michigan Power Co.	75,000.00	75,317.95
Wisconsin Natural Gas Co.	25,000.00	24,937.50
Wisconsin Power & Light Co.	40,000.00	40,466.40
Wisconsin Public Service Co.	150,000.00	151,363.65
Worchester Gas Light Co.	24,000.00	24,058.06
Worchester County Electric Co.	25,000.00	25,249.04
Разом:	15,649,000.00	15,770,906.78

Бонди індустріяльні		
Aluminum Co. of Canada	97,000.00	97,375.39
General Motors Acceptance Corp.	100,000.00	99,132.00
Montgomery Ward Co.	45,000.00	44,838.00
Royal Bank of Canada Dept. Receipt	50,000.00	50,000.00
Shell Oil Co.	75,000.00	75,248.76
Sun Oil Co.	50,000.00	49,500.00
Tenneco Corp.	100,000.00	101,079.29
Разом:	517,000.00	517,173.44
Загальна сума бондів	21,065,000.00	21,170,198.87
Банкові стаки		
Trident Savings & Loan Ass'n, Chicago, Ill.	10,000.00	10,000.00
Ukrainian Savings & Loan Ass'n, Philadelphia, Pa.	10,000.00	10,000.00
Trident Savings & Loan Ass'n, Newark, N.J.	10,000.00	10,000.00
Разом:	30,000.00	30,000.00
Загальна сума бондів і стаків	21,095,000.00	21,200,198.87

МОРҐЕДЖОВІ ІНВЕСТИЦІЇ
LOCATION OF MORTGAGED PREMISES

	Число морґеджів	Сума позички на 31 грудня 1965
CALIFORNIA		
Los Angeles	3	49,132.16
San Francisco	1	28,975.02
TOTAL:	4	78,107.18
COLORADO		
Denver	2	15,431.04
TOTAL:	2	15,431.04
CONNECTICUT		
Hartford	2	170,000.00
New Britain	1	49,436.45
New Haven	2	7,782.56
Watertown	1	9,784.37
TOTAL:	6	237,003.38
ILLINOIS		
Algonquin	1	31,309.21
Bensenville	1	14,803.10
Chicago	76	849,081.97
Crystal Lake	1	15,865.27
Des Plaines	1	17,658.00
Elmwood Park	1	20,671.44
Medinah	1	14,489.96
Morton Grove	1	21,061.63
Mt. Prospect	1	10,547.44
Skokie	1	17,622.94
Township of Addison	1	14,935.44
Westmont	1	4,754.25
Wood Dale	4	26,040.77
TOTAL:	91	1,058,841.42
INDIANA		
Gary	2	14,581.69
TOTAL:	2	14,581.69
KANSAS		
Kansas City	1	1,500.00
TOTAL:	1	1,500.00
MARYLAND		
Baltimore	1	5,430.08
Silver Spring	1	17,818.26
TOTAL:	2	23,248.34
MICHIGAN		
Beverly Hills	1	14,483.02
Brighton	1	7,114.32
Dearborn	8	52,868.96
Detroit	31	150,882.12
Flint	1	7,800.00
Hamtramck	1	1,351.24
Oak Park	1	7,390.86
Pontiac	1	4,939.58
Redford Township	1	7,070.46
Royal Oak	2	50,020.30
Troy	1	4,577.65
Warren	7	44,895.82
TOTAL:	56	353,394.33
MINNESOTA		
Minneapolis	1	2,270.04
TOTAL:	1	2,270.04
NEW JERSEY		
Avenel	1	9,196.52
Bayonne	1	2,698.70
Bloomfield	7	79,436.53
Browntown	2	19,259.78
Clifton	1	9,289.44
Edison	1	9,884.16
Elizabeth	3	129,823.55
Fairview	1	7,425.00
Fort Lee	1	7,200.00
Garfield	1	1,665.25
Hasbrouck Heights	1	21,519.52
Irvington	1	2,400.00
Iselin	1	3,080.00
Jersey City	20	379,665.88
Metuchen	1	4,138.35
Montclair	1	12,660.80
Newark	3	512,617.22
New Market	1	5,967.06
North Bergen	1	2,671.64
Passaic	4	31,268.55
Paterson	1	6,093.46
Perth Amboy	2	95,142.02
Secausus	2	9,137.15
Teaneck	1	8,124.97
Tenafly	1	1,800.00
Trenton	1	5,467.18
Wood Ridge	1	13,287.04
TOTAL:	62	1,390,927.77
NEW YORK		
Brooklyn	30	283,036.71
Bronx	70	937,326.97
Manhattan	40	1,251,622.31
Queens County	71	764,923.59
TOTAL: New York City	2 11	3,236,909.58
Buffalo	1	4,962.76
Douglaston	1	20,523.43
Hastings-on-Hudson	1	8,314.88
Pond Eddy	2	19,336.23
Rochester	2	29,480.28
Sullivan County	1	3,187.50
Sparkhill	1	864.87
Staten Island	1	6,919.91
Troy	1	5,919.97
Yonkers	26	330,687.38
Watervliet	1	8,492.12
TOTAL:	2 49	3,675,598.91
OHIO		
Lorain	1	11,382.45
Parma	1	9,400.00
TOTAL:	2	20,782.45
PENNSYLVANIA		
Allentown	1	43,265.92
Aliquippa	1	33,733.74
Beaver County	1	11,359.05
Berks County	6	305,816.50
Bristol	1	5,096.86
Derry	2	14,315.67
Fords City	1	10,108.35
Gilberton	1	10,334.01
Philadelphia	1	6,224.00
TOTAL:	15	440,254.10
WISCONSIN		
Hayward	1	12,636.25
Kenosha	1	31,818.12
Lake Como Beach	1	4,893.94
TOTAL:	3	49,348.31
TOTAL Mortgages owned in U.S.A.:	4 96	7,361,288.96

LOCATION OF MORTGAGED PREMISES—CANADA

ALBERTA		
Calgary	1	1,324.67
Edmonton	5	22,394.86
TOTAL:	6	23,719.53
BRITISH COLUMBIA		
Vancouver	1	9,178.44
TOTAL:	1	9,178.44
MANITOBA		
Winnipeg	1	43,503.45
TOTAL:	1	43,503.45
ONTARIO		
Chatham	1	2,600.00
Clarkson	1	18,434.62
Dufferin County	1	15,957.30
Etobicoke	2	64,064.76
Grimsby	4	27,720.98
Guelph	1	14,545.21
Kitchener	1	2,372.72
London	2	33,410.54
Niagara Falls	1	12,642.72
Niagara-on-the-Lake	1	18,558.28
Oshawa	1	6,040.21
St. Catharines	3	108,258.30
Stoney Creek	1	4,840.64
Sudbury	3	46,227.11
Toronto	30	453,908.90
Windsor	9	204,561.53
TOTAL:	62	1,029,141.82
QUEBEC		
Montreal	2	43,173.00
TOTAL:	2	43,173.00
SASKACHEWAN		
Saskatoon	1	6,450.00
TOTAL:	1	6,450.00
TOTAL Mortgages owned in Canada	73	1,155,166.24
TOTAL U.S. & CANADA Mortgages owned as of Dec. 31, 1965	5 69	8,516,455.20

MORTGAGES ON UKRAINIAN NATIONAL HOMES, INSTITUTIONS AND CHURCHES
as of December 31, 1965

		Сума позички на 31 грудня 1965
CALIFORNIA		
Los Angeles	Ukrainian Culture Center	21,758.87
San Francisco	St. Michael's Ukrainian Orthodox Church	28,975.02
	TOTAL:	50,733.89
CONNECTICUT		
Hartford	— Ukrainian-American Citizens Club, Inc.	170,000.00
New Britain	— American-Ukrainian Citizens Club, Inc.	49,436.45
New Haven	— Ukrainian National Home	4,479.68
New Haven	— Ukrainian National School, Inc.	3,302.88
	TOTAL:	227,219.01
ILLINOIS		
Chicago	— Ukrainian American Civic Center	6,550.00
Chicago	— Ukrainian-American Social Club of U.N.A.	27,037.75
Chicago	— Ukrainian National Association Home	31,353.74
Chicago	— American-Ukrainian Youth Association, Inc.	2,952.55
	TOTAL:	67,894.04
KANSAS		
Kansas City	— Ukrainian National Association, Inc. Lodge St. Wolodymyr	1,500.00
	TOTAL:	1,500.00
MARYLAND		
Baltimore	— Self Reliance Holding Co., Inc.	5,430.08
	TOTAL:	5,430.08
MICHIGAN		
Flint	— Ukrainian Home Association	7,800.00
	TOTAL:	7,800.00
NEW JERSEY		
Bayonne	— Ukrainian National Home	16,263.30
Clifton	— St. Mary's Protectress Ukr. Orth. Church	47,013.63
Elizabeth	— St. Vladimir Ukrainian Catholic Church	112,718.41
Jersey City	— Ss. Peter & Paul Ukr. Catholic Church	228,746.74
Newark	— St. John's Ukrainian Catholic Church	486,414.45
	TOTAL:	891,156.53
NEW YORK		
Buffalo	— Ukrainian National Home	4,962.76
New York City	— Ukrainian National Home	43,225.00
New York City	— Ukrainian Academy of Arts & Sciences	13,000.00
New York City	— Plast Foundation, Inc.	47,110.64
Rochester	— Ukrainian West Side Club, Inc.	23,760.50
	TOTAL:	132,058.90
OHIO		
Lorain	— Ukrainian National Home, Inc.	11,382.45
	TOTAL:	11,382.45
PENNSYLVANIA		
Aliquippa	— Brotherhood of St. Nicholas Br. 120	8,900.00
Derry	— Derry Ukrainian Society	43,265.92
Ford City	— Ukrainian National Home	33,733.74
Philadelphia	— Ukrainian League of Nicetown	13,684.59
Philadelphia	— Christ the King-Ukr. Catholic Church	278,375.19
	TOTAL:	377,959.44
	TOTAL in USA:	1,773,134.34

CANADA

ALBERTA		
Calgary	— Ukrainian National Federation	1,324.67
	TOTAL:	1,324.67
BRITISH COLUMBIA		
Vancouver	— Ukrainian National Federation	9,178.44
	TOTAL:	9,178.44
MANITOBA		
Winnipeg	— Ukrainian Canadian Committee	43,503.45
	TOTAL:	43,503.45
ONTARIO		
Chatham	— Ukr. Catholic Church of Immaculate Conception	2,600.00
Etobicoke	— Shevchenko Ukrainian Community Centre	55,210.11
Guelph	— St. Mary's Ukrainian Catholic Church	14,545.21
London	— Christ the King Ukrainian Catholic Church	23,505.81
Oshawa	— Ukrainian National Federation	6,040.21
St. Catharines	— Ukrainian Black Sea Hall, Inc.	55,500.00
Sudbury	— Ukrainian National Federation	7,000.00
Toronto	— Ukrainian National Federation	34,875.00
Toronto	— Ukrainian Catholic Church of O.L.P.H.	142,873.13
Windsor	— Ukrainian National Federation	9,085.00
Windsor	— St. Vladimir's Ukr. Orthodox Church	149,310.92
	TOTAL	500,545.39
QUEBEC		
Montreal	— Ukrainian National Federation	36,500.00
	TOTAL:	36,500.00
SASKATCHEWAN		
Saskatoon	— Ukrainian National Federation	6,450.00
	TOTAL:	6,450.00
	TOTAL IN CANADA:	597,501.95
	GRAND TOTALS IN U.S.A. & CAN.:	2,370,636.29

RANGE OF MORTGAGE INVESTMENT

			$	No.	Amount
		Under	5,000.00	112	$ 341,575.68
Over	5,000.01	Under	10,000.00	158	1,419,917.71
Over	10,000.01	Under	20,000.00	186	2,526,207.18
Over	20,000.01	Under	30,000.00	38	906,415.29
Over	30,000.01	Under	40,000.00	18	618,050.58
Over	40,000.01	Under	50,000.00	10	448,343.62
Over	50,000.01	Under	100,000.00	9	619,288.04
Over	100,000.01			8	1,636,657.10
		TOTAL:		569	$8,516,455.20

БОНДИ І СТАКИ:

	1962	1963	1964	1965	РАЗОМ
З початком року було інвест. в бондах	19,004,733.48	19,467,300.69	19,970,515.91	20,084,094.42	19,004,733.48
За 4 роки закуплено бондів на суму	1,519,298.81	1,667,477.69	917,962.17	2,505,248.44	6,609,987.11
Підвищено вартість інвестицій в бондах	3,064.50	2,379.74	2,070.97	2,205.23	9,720.44
Зиск на бондах	10,168.86	7,421.63	347.54	736.67	18,674.70
Разом	20,537,265.65	21,144,579.75	20,890,896.59	22,592,284.76	25,643,115.73
За 4 роки продано або сплачено бондів	1,062,537.07	1,160,935.65	797,777.67	1,383,906.91	4,405,157.30
Обнижено вартість інвестицій в бондах	7,427.89	7,777.90	7,886.44	8,167.32	31,259.55
Відписано до втрат в бондах		5,349.29	1,139.06	11.66	6,500.01
Остається інвестицій в бондах	19,467,300.69	19,970,516.91	20,084,093.42	21,200,198.87	21,200,198.87

З початком січня 1962 р. було інвестовано в бондах	$19,004,733.48	
За 4 роки було інвестовано в бондах і стаках	6,609,987.11	
Підвищено вартість інвестицій в бондах	9,720.44	
Зиск на бондах	18,674.70	
Разом	$25,643,115.73	
За 4 роки сплачено або продано бондів на суму	4,405,157.30	
Обнижено вартість інвестицій в бондах	31,259.55	
Відписано до втрат на бондах	6,500.01	
На 31-го грудня 1965 р. остається інвестицій в бондах і стаках	$21,200,198.87	
Якість бондів:		
Бонди Злучених Держав Америки	$ 989,929.84	
Бонди Канадійського Уряду	516,318.64	
Разом державні бонди ЗДА і Канади		$ 1,506,248.48
Бонди стейтів ЗДА	$ 241,706.37	
Бонди провінцій Канади	1,530,498.86	
Разом стейтові і провінційні бонди		$ 1,772,205.23
Бонди муніціпальні ЗДА	$ 1,065,951.29	
Бонди муніціпальні Канади	249,101.63	
Разом муніціпальні бонди ЗДА і Канади		$ 1,315,052.92
Бонди залізничних компаній ЗДА	288,612.02	$ 288,612.02
Бонди публічної вжиточности	15,770,906.78	$15,770,906.78
Бонди індустріяльні ЗДА	369,798.05	
Бонди індустріяльні Канади	147,375.39	
Разом бонди індустріяльні ЗДА і Канади		$ 517,173.44
Стаки банкові	30,000.00	$ 30,000.00
Разом інвестовано в стаках і бондах	$21,200,198.87	$21,200,198.87

МОРҐЕДЖІ:

	1962	1963	1964	1965	РАЗОМ
Стан морґеджів на 31 грудня 1961 р.	5,113,998.50	5,908,051.92	6,976,412.51	8,096,558.33	5,113,998.50
Уділено нових морґеджів	1,374,025.47	1,803,927.13	1,893,655.46	1,429,405.86	6,501,013.92
Разом	6,488,023.97	7,711,979.05	8,870,067.97	9,525,964.19	1,615,012.42
Морґеджі сплачені	579,972.05	735,566.54	773,509.64	1,009,508.99	3,098,557.22
Стан морґеджів з кінцем року	5,908,051.92	6,976,412.51	8,096,558.33	8,516,455.20	8,516,455.20

ПОВТОРЕННЯ:

З початком січня 1962 р. було інвестовано в морґеджах	$ 5,113,998.50
За 4 роки інвестовано в морґеджах	6,501,013.92
Разом	$11,615,012.42
За 4 роки сплачено морґеджів	3,098,557.22
На 31-го грудня 1965 р. остається в морґеджах	$ 8,516,455.20

ПОЗИЧКИ ЧЛЕНАМ:

	1962	1963	1964	1965	РАЗОМ
З початком 1962 р. було позичок на суму	391,928.98	419,889.46	449,379.99	455,398.21	391,928.98
Видано нових позичок	81,244.00	84,486.00	73,940.00	81,496.00	321,166.00
Додано відсотки від позичок	15,675.74	16,702.25	17,603.85	18,294.08	68,275.92
Відновлено позички	624.01		512.71	817.58	1,954.30
Разом	489,472.73	521,077.71	541,436.55	556,005.87	783,325.20
Сплачено позичок на суму	64,645.54	64,228.64	75,240.83	63,351.50	267,466.51
Перенесено до грошевих зворотів	4,937.73	7,469.08	10,797.51	8,994.48	32,198.80
З кінцем року остається позичок	419,889.46	449,379.99	455,398.21	483,659.89	483,659.89

ПОВТОРЕННЯ:

На 31-го грудня 1961 р. було позичок	$391,928.98
Видано нові позички	321,166.00
Додано відсотки від позичок	68,275.92
Відновлено позички	1,954.30
Разом	$783,325.20
Сплачено позичок	267,466.51
Перенесено до грошевих зворотів	32,198.80
На 31-го грудня 1965 р. остається на 2,058 позичках	$483,659.89

РЕАЛЬНОСТІ:

	1962	1963	1964	1965	РАЗОМ
З кінцем грудня 1961 р. було інвест. в реальностях	425,108.52	522,714.34	544.238.29	555,323.96	425,108.52
В 1962 р. інвестовано в будинках в Кергонксон	97,605.82	37,256.18	30,132.43	17,799.75	182,794.18
Разом	522,714.34	559,970.52	574,370.72	573,123.71	607,902.70
Обнижено вартість реальностей		15,732.23	19,046.76	16,873.09	51,652.08
З кінцем року остається інвестовано в реальностях	522,714.34	544,238.29	555.323.96	556,250.62	556,250.62

ПОВТОРЕННЯ:

На 31-го грудня 1961 р. було інвестовано в реальностях	$425,108.52
Інвестовано в реальностях за 4 роки	182,794.18
Разом	$607,902.70
Обнижено вартість реальностей на суму	51,652.08
На 31-го грудня 1965 р. остається інвестовано в реальностях	$556,250.62
Вартість реальности при 79-81 Гренд Ст., Джерзі Сити, Н.Дж.	54,200.00
Вартість реальностей в Кергонксон, Н.Й.	$502,050.62

INCOME AND DISBURSEMENTS ON PROPERTY AT 79-81-83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N.J.

INCOME:	1965	1964	1963	1962	TOTAL
Rent received from U.N.A.	12,000.00	12,000.00	12,000.00	12,000.00	$48,000.00
Rent received from Printing Plant	12,000.00	12,000.00	12,000.00	12,000.00	$48,000.00
Refund			46.60		46.60
TOTAL	24,000.00	24,000.00	24,046.60	24,000.00	96,046.60

DISBURSEMENTS:	1965	1964	1963	1962	TOTAL
Real Estate Taxes	8,013.43	8,168.58	8,219.33	8,256.32	32,657.66
Taxes for Printing Plant	2,040.66	1,690.05	1,700.55	1,708.18	7,139.44
Fuel	1,465.00	1,523.05	1,487.55	1,464.09	5,939.69
Janitor (refund to Printing Plant)	1,020.00	1,020.00	1,020.00	1,020.00	4,080.00
Electric & gas (refund to Printing Plant)	810.00	660.00	660.00	660.00	2,790.00
Soap and chemicals	183.60	525.80	170.60	220.00	1,100.00
Electric & Gas for 79 Grand Street	334.93	473.34	346.96	168.03	1,323.26
Insurance: fire and liability	990.00	325.00	826.67	353.16	2,494.83
Window cleaning	300.00	300.00	300.00	300.00	1,200.00
Plumbing repairs	299.25	283.98	119.50	56.00	758.73
Water and sewer charges	218.88	182.78	163.40	205.99	771.05
Exterminating	69.00	69.00	62.25	60.00	260.25
Painting & Hardware	2,018.34	68.32	156.81	471.34	2,714.81
Window shades	52.80	30.00	28.75		111.55
Capital improvements & repairs		90.00	2,500.00	4,053.01	6,643.01
Furniture & Equipment	428.00	..	510.85	2,447.80	3,386.65
TOTAL	18,243.89	15,409.90	18,273.22	21,443.92	73,370.93

	1965	1964	1963	1962	TOTAL
INCOME	24,000.00	24,000.00	24,046.60	24,000.00	96,046.60
DISBURSEMENTS	18,243.89	15,409.90	18,273.22	21,443.92	73,370.93
BALANCE	5,756.11	8,590.10	5,773.38	2,556.08	22,675.67
Interest to investment	1,756.11	2,290.10	2,342.13	2,556.08	8,944.00
Balance to depreciation	4,000.00	6,300.00	3,431.25		13,731.25
Book value of property as of year end	54,200.00	58,200.00	64,500.00	67,931.25	

BOOK VALUE OF PROPERTY ON January 1, 1962	$67,931.25
DEPRECIATED DURING 4 YEARS	13,731.25
BALANCE — DECEMBER 31, 1965	54,200.00

INCOME ON PROPERTY, KERHONKSON, N.Y. (JANUARY 1, 1962 TO DECEMBER 31, 1965)

INCOME:	1962	1963	1964	1965	TOTAL
ROOMS	$147,602.88	$182,162.46	$172,697.90	$188,352.05	$690,815.29
GIFT SHOP	15,630.32	16,658.92	16,043.04	16,500.25	64,832.53
"VESELKA"	36,499.22	38,329.28	41,966.67	46,084.27	162,879.44
SNACK BAR	12,694.38	12,468.87	11,906.34	11,597.39	48,666.98
MISCELLANEOUS	19,251.15	5,087.60	5,008 83	7,727.49	37,075.07
NEW YORK SALES TAX	—			1,686.29	1,686.29
TOTAL	$231,677.95	254,707.13	247,622.78	271,947.74	1,005,955.60

DISBURSEMENTS ON PROPERTY, KERHONKSON, N.Y. (JANUARY 1, 1962 TO DECEMBER 31, 1965)

	1962	1963	1964	1965	TOTAL
CAPITAL IMPROVEMENTS	$130,294.12	39,192.37	30,132.43	17,799.75	217,418.67
MAINTENANCE OF BUILDINGS	13,764.07	13,846.24	14,079.26	13,155.00	54,844.57
FURNITURE & EQUIPMENT	20,270.11	14,708.37	10,620.68	6,042.81	51,641.97
HEAT, GAS & ELECTRIC	12,014.84	12,757.36	14,970.08	13,444.56	53,186.84
HOUSEKEEPING EXPENSES	7,967.80	9,622.24	7,848.12	6,486.45	31,924.61
KITCHEN & DINING EXPENSES	7,840.38	4,348.96	3,688.41	5,734.48	21,612.23
LIQUOR, BEER & SODA	16,290.39	20,852.07	16,712.69	19,996.75	73,851.90
SNACK BAR	7,668.81	7,590.28	8,124.38	7,142.24	30,525.71
GIFT SHOP	13,905.60	12,607.01	12,354.03	11,355.06	50,221.70
FOOD	44,952.11	49,629.87	48,178.69	49,105.24	191,865.91
HOTEL WAGES	51,897.74	59,767.58	67,041.26	68,069.93	246,776.51
FEDERAL & STATE TAX	6,748.18	6,452.78	5,820.26	6,345.21	25,366.43
TAX ON PROPERTY	8,121.66	9,084.02	9,465.40	9,919.10	36,590.18
INSURANCE	4,415.53	10,141.70	9,803.10	7,076.85	31,437.18
TRANSPORTATION	6,896.20	6,917.74	5,612.84	3,796.89	23,223.67
TELEPHONE	1,470.85	1,842.99	1,943.50	1,860.63	7,117.97
POSTAGE AND OFFICE EXPENSES	1,427.28	1,346.04	1,665.62	958.29	5,397.23
LEGAL EXPENSES ON BAR, ETC.	529.50	520.00	629.00	665.00	2,343.50
REFUNDS	2,210.47	2,627.77	2,137.32	1,319.66	8,295.22
ENTERTAINMENT & SPORTS, ETC.	5,064.16	6,368.69	6,732.05	6,767.82	24,932.72
ADVERTISEMENT	4,547.02	966.55	988.08	1,444.34	7,945.99
CANADIAN EXCHANGES & CHARGES	125.32	42.88	106.01	109.56	383.77
PETTY CASH	—	—	500.00	200.00	700.00
EMPLOYEES HOSPITAL PLAN	—	—	—	84.96	84.96
NEW YORK STATE SALES TAX	—	—	—	2,235.04	2,235.04
TOTAL	$368,422.14	$291,233.51	$279,153.21	$261,115.62	$1,199,924.48

SUMMARY

Capital improvements	$ 217,418.67
Furniture and equipment	51,641.97
Total	269,060.64
Hotel expenses	930,863.84
Total expenses for 1962-1965	1,199,924.48
Income — lodging, food etc.	1,005,955.60
Less Hotel expenses only	930,863.84
Balance	75,091.76
Total disbursements	1,199,924.48
Less capital improvements	217,418.67
Balance	982,505.81
Income	1,005,955.60
Less Hotel expenses	930,863.84
Less Furniture and equipment	51,641.97
Balance	23,449.79

INVESTMENT

Investment in Kerhonkson N.Y. property December 31, 1961	357,177.27
Capital improvements for 1962	97,605.82
Book value December 31, 1962	454,783.09
Capital improvements in 1963	37,256.18
Total	492,039.27
Decreased by depreciation (2½%) in 1963	12,300.98
Book value Dec. 31, 1963	479,738.29
Capital improvements in 1964	30,132.43
Total	509,870.72
Depreciation (2½%) in 1964	12,746.76
Book value Dec. 31, 1964	497,123.96
Capital improvements in 1965	17,799.75
Total	514,923.71
Depreciation (2½%) in 1965	12,873.09
Book value of property Kerhonkson, N.Y. December 31, 1965	502,050.62

SUMMARY

Investment in property Kerhonkson N.Y. December 31, 1961	357,177.27
Capital improvements 1962-1965	182,794.18
Total	539,971.45
Depreciation of property 1962-1965	37,920.83
Book value of property December 31, 1965 Kerhonkson, N.Y.	502,050.62
Book value of property 79-81-83 Grand St. Jersey City, N.J.	54,200.00
Total book value of UNA properties December 31, 1965	556,250.62

ДРУКАРНЯ

	1962	1963	1964	1965	РАЗОМ
З початком року було інвестовано	22,543.79	28,814.79	26,784.68	24,754.57	22,543.79
Закуплено нові машини на суму	8,301.11			3,352.00	11,653.11
Разом	30,844.90	28,814.79	26,784.68	28,106.57	34,196.90
Обнижено вартість машин на суму	2,030.11	2,030.11	2,030.11	2,365.31	8,455.64
З кінцем року остається вартість машин в сумі	28,814.79	26,784.68	24,754.57	25,741.26	25,741.26

ПОВТОРЕННЯ:

На 31-го грудня 1961 р. було інвестовано в друкарні	$ 22,543.79
Закуплено нові машини на суму	11,653.11
Разом	$ 34,196.90
Обнижено вартість машин на суму	8,455.64
На 31-го грудня 1965 р. інвестиція в друкарні виносить суму	$ 25,741.26

ГОТІВКА:

	1962	1963	1964	1965	РАЗОМ
Готівка з початком року виносила	$ 502,505.79	440,213.38	322,309.02	282,780.40	502,505.79
Депоновано в банках за рік	5,278,884.51	5,888,674.30	5,950,888.88	6,878,419.04	23,996,866.73
Відсотки від готівки	328.62	413.09	467.13	487.19	1,696.03
Разом	5,781,718.92	6,329,300.77	6,273,665.03	7,161,686.63	24,501,068.55
Виплачено готівкою	5,341,505.54	6,006,991.75	5,990,884.63	6,958,537.22	24,297,919.41
З кінцем року остається готівка	440,213.38	322,309.02	282,780.40	203,149.41	203,149.41

ПОВТОРЕННЯ:

Готівка з початком 1962 р.	$ 502,505.79
Депоновано в банках за 4 роки	23,996,866.73
Відсотки від готівки	1,696.03
Разом	$24,501,068.55
Виплачено готівкою за 4 роки	24,297,919.14
Готівка на 31-го грудня 1965 р. остається	$ 203,149.41

ЗІСТАВЛЕННЯ ІНВЕСТИЦІЙ ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1962-1965)

Стан Чинний:

Збільшено інвестиції в морґеджах	$ 3,402,456.70
Збільшено інвестиції в бондах	2,195,465.39
Збільшено інвестиції на членських грамотах	91,730.64
Збільшено інвестиції в реальностях	131,142.10
Збільшено інвестиції у закупні машин в друкарні	3,197.47
Разом збільшено інвестиції	5,823,992.30
Зменшено готівку в банках	299,356.38
Разом за чотири роки збільшено інвестиції	5,524,635.92

Стан Довжний:

За чотири роки збільшено посмертні і резервові фонди	5,432,336.89
Збільшено запомоговий фонд	28,924.32
Збільшено народний фонд	1,187.75
Збільшено сирітський фонд	6,089.13
Збільшено спеціяльний фонд	161,514.88
Збільшено фонд наглої потреби	9,767.59
Разом	$ 5,639,820.56
Зменшено фонд адміністраційний	95,230.90
Зменшено фонд конвенційний	8,804.43
Зменшено фонд захисту	11,149.31
Разом	115,184.64

ПОВТОРЕННЯ

За чотири роки збільшено шість фондів	5,639,820.56
Зменшено три Фонди	115,184.64
За чотири роки збільшено фонди на суму	5,524,635.92

ІНВЕСТИЦІЇ

Найбільш відповідальною працею в Головній Канцелярії є інвестиція майна УНСоюзу. Екзекутивний комітет докладає всіх можливих старань, щоб інвестиції були відповідно забезпечені і відповідали асекураційним законам. Статут організації постановляє, що головні тростіси й Головний Екзекутивний Комітет мають такі права і повновласті, які, на підставі законів стейту Ню Джерзі, надано тростісам актом під назвою „Інкорпоровані товариства не для грошових зисків". Ми маємо право інвестувати майно організації в інвестиціях, які дозволені для щадничих банків і тростових фондів. Ми не можемо дозволити собі на спекулятивні інвестиції, як це роблять фінансові корпорації, включно із приватними забезпеченевими компаніями. УНСоюз має дозвіл — лайсенс — на ведення забезпеченевого бизнесу, а не бизнесу банкового чи фінансової корпорації.

Екзекутивний Комітет, включно з вашим касиром, перевіряє інвестиції, засягає поради та інформацій у відповідних чинників у великих банках та солідних інвестиційних фірмах, що знають нашу організацію десятки літ і знають, які саме інвестиції є дозволені для УНС згідно із статутом і стейтовими законами. Треба перше перевірити, а опісля рішати та інвестувати. ми знаємо, що інвестиції, це радше наука про можливості, як певності. Тому саме й найкраща адміністрація чи екзекутива може робити помилки, однак управа, що має більший досвід, робить багато більше добрих рішень, ніж злих. Добра, дбайлива адміністрація є наріжним каменем успішних інвестицій.

Треба завжди тямити, що майно УНС це народне майно, це майно вдів і сиріт та майно тих, що вибрали забезпеченеві грамоти, платні за життя (ендавмент). Забезпечені члени довіряли проводові цієї організації, знаючи, що їх тяжко запрацьовані гроші є забезпечені відповідними солідними інвестиціями в бондах, морґеджових інвестиціях і позичками членам на їхні грамоти, зглядно на резерву, яка нагромаджена на членських грамотах.

Майно організації з кінцем 31-го грудня 1965 року інвестоване так: готівка дол. 203,149.41 або у відсотках 0,66%; в морґеджах дол. 8,516,455.20 або у відсотках 27.48%; в бондах дол. 21,200,198 87 або у відсотках 68.42%; позички членам дол. 483,659.62 або у відсотках 1.56%, в реальностях включно з реальностями в Кергонксоні, Н. Й., дол. 556,250.62 або у відсотках 1.80% і в друкарні долярів 25,741.26 (.08%) Разом дол. 30,985,454.98.

Які є зобов'язання супроти цього майна? Посмертні й резервові фонди дол 29,850,472.20 або 96.34%. Адміністраційний фонд дол. 39,564.16 або .13%. Конвенційний фонд дол. 80,491.63 або .26%. запомоговий фонд 348,749.71 або 1.13%; народний фонд дол. 5,914.15 або .02%; сирітський фонд дол. 131,785.42 або .43%; спеціяльний фонд на забезпеку інвестицій дол. 424,241.31 або 1 37%; фонд захисту дол. 83,425.07 або .26%; і фонд наглої потреби $20,811.33 або .06%. Разом дол. 30,985,454.98.

ПОВТОРЕННЯ

Посмертний і резервові фонди		$ 29,850,472 20
Сирітський фонд		131,785.42
Фонд наглої потреби		20,811.33
Разом	(96.83%)	$ 30,003,068.95
Фонд адміністраційний		$ 39,564.16
Фонд конвенційний		80,491.63
Запомоговий Фонд		348,749.71
Народний Фонд		5,914.15
Спеціяльний Фонд		424,241 31
Фонд захисту		83,425.07
Разом	(3.17%)	$ 982,386.03
Разом усі фонди	(100%)	$ 30,985,454.98

Подаючи цей звіт за Фондами, звертаю увагу, що $ 30,003,068. або 96.83% всього майна УНСоюзу, це гроші посмертного і сирітського Фонду та Фонду наглої потреби. Тих Фондів нам не вільно витратити на іншу ціль, а тільки на призначені статутом виплати. Всі інші Фонди $ 982,386.03 або 3.17% також мають призначення як Фонд запомоговий і Фонд спеціяльний. Не можна в цьому звіті не заторкнути ще однієї завжди актуальної проблеми, хоча вже багато про це говорилося Маю на думці справді „вічні" претенсії до каси УНСоюзу. Не тільки загал українського громадянства, але також і члени УНСоюзу та різні інституції відмовляються прийняти до відома, що всі Фонди як і відсотки від інвестицій тих Фондів мають своє призначення, точно означене законом і є під строгою державною контролею.

Вартість Союзового майна таким станом в жадному разі не зменшується, але в багатьох відношеннях ще й збільшується. Члени організації знають, що майно організації є їхнє майно, бо вони є одинокими власниками і через своїх представників мають право всі справи вирішувати. Кожний член УНСоюзу має певність, що його важко запрацьованим грошем легкодушно не спекулюється і його легкодушно не розкидається.

Дехто міг би сказати, що така ситуація зменшує вартість союзових мільйонів, як аргументу в загальнонаціональних справах. Але й це не відповідає дійсності, бо хоч великим аргументом є зужиті гроші, то ще більшим є призбиране майно. Народна пословиця каже: „Люби своє, брате, і ти, сестро! Шануй батьківську пам'ять, Дорожи духовим надбанням! Масток народний не занедбуй. Умій старе використовувати, але й нове будувати".

На закінчення багатоциферного звіту дозволю собі на кілька завваг, які зв'язані з членством організації або людським капіталом. Відомо, що від збільшення кількости активних членів залежить також і збільшення та ріст майна організації.

За минулих чотири роки ми втратили 15,666 членів, а то:

Відійшли з виплаченими грамотами (кляса Е ендавмент)	3,270 членів
Відійшли з виплаченими грамотами в вкладками платними 20 літ (кляса P)	3,498 "
Відійшли з грошевими зворотами	3,101 "
Суспендовано	2,989 "
Померло	2,808 "
Разом	15,666 членів

За чотири роки ми втратили 3,101, членів, що відійшли з грошевими зворотами, і суспендовано 2,989 членів разом 6,090 членів.

Зорганізування тих членів коштує організацію багато праці, багато виплачено за організаційну винагороду, перевірку здоров'я лікарями і канцелярійну працю. Частина з тих суспендованих членів буде прийнята наново як повноправні члени, однак біля шести тисяч членів, які були зорганізовані великим зусиллям організаторів і фінансовими витратами, таки пропадуть для організації. За минулих чотири роки ми зорганізували, а краще мовити, збільшили число грамот уже зорганізованим членами. Для організації корисними є ті члени, що платять на інші фонди і орган УНСоюзу „Свободу". В 1962 році було тих членів, що платили на інші фонди, 45,393 члени, в 1963 р. 45,081 члени, в 1964 р. 44,504 члени, а в 1965 р. 44,625 членів. За минулих чотири роки ми втратили 768 членів, що платили до фондів запомогового, конвенційного і народного.

Ще краще мається справа з платниками за орган „Свободу". З кінцем 1961 року було 14,856 членів, що платили за газету відповідні вплати, а з кінцем 1965 року осталось 14,425 членів. За чотири роки ми втратили 431 члена, що платили за свій орган „Свободу".

Головна канцелярія одержує багато проєктів та й прохань про допомогу бідним, калікам, українським культурним і освітнім організаціям, прохань про стипендії для молоді, проєктів на різні видання направду корисних публікацій. Багато з тих проєктів можна б зреалізувати якби замість сорок п'ять тисяч членів, що платять на вище згадані фонди, ми мали б сто тисяч членів. Чи це є можливим? Певно, що є можливим, треба мати ентузіязм, розуміння організації та завзяття до праці. Нас начисляють у ЗДА і Канаді понад мільйон громадян-українців, а нас так мало відсотково є зорганізованих в усіх українських запомогових-братських організаціях.

Фінансова частина в минулих чотирьох роках перейшла поважні зміни в користь організації. В минулих чотирьох роках інвестовано в морґеджах суму $6,501,013.92, а сплачено в тому часі 3,098,557.22. Збільшено морґеджові інвестиції на $3,402,456.70. При морґеджових інвестиціях є багато праці: Треба підшукати відповідні реальності, а також і відповідних власників реальностей. По уділенні морґеджової інвестиції організація, так би мовити, стає співвласником цієї реальности, і тому фінансовий департмент старається кожного місяця висилати відповідні обчислення повідомлень про заплату відсотків і частини сплати капіталу згідно з морґеджовими умовами. Требе також пильнувати, щоб усі реальності були забезпечені від вогню і буревію у певних асекураційних компаніях. Кожного року висилаємо повідомлення про відновлювання асекураційних поліс на місце вигаслих. Асекураційні аґенції не виповняють асекураційних поліс згідно з вимогами морґеджових документів і часто по два або й більше разів треба звертати ці поліси для справлення. Фінансовий департамент провадить рекорд заплачених податків від реальностей і уважає, щоб реальності були в доброму стані та відповідали вимогам міських урядів здоров'я та безпеки життя. Це все можна зробити під особистою контролею головної канцелярії. Морґеджові інвестиції на дальшу віддаль від головного осідку канцелярії утруднюють таку перевірку заморґеджованих реальностей, що спричиняє ще більше праці у фінансовому департаменті.

Стейтова контроля, а також фахові акавнтери фірм Ернст і Ернст, що в минулих трьох роках переводили контролю майна і господарки організації, звертали повну увагу на правне викінчення морґеджових документів, заплати податків від реальностей та повного забезпечення асекураційними полісами від вогню і буревію. Фахові акавнтери домагалися особисто від кожного власника реальности потвердження заплачених відсотків від інвестицій і морґеджових балянсів. На жаль, не всі власники реальностей з ними співпрацювали, і заходила потреба домагання

тих документів під загрозою відкликання морґеджових інвестицій. Дальше — є власники, що постійно спізняються з плачейням морґеджових рат і жаліються, мовляв, своя організація домагається всіх сплат, не зважаючи на те, що вони є членами. Наші вияснення, що і своя організація, яка є під стислою контролею державних властей, мусить домагатися задержання правних умов, що відносяться до того рода інвестицій. Стараємося перевести всі морґеджові інвестиції на місячні сплати, щоб можна було впровадити машинову систему.

Відносно інвестицій у бондах, то, ізза браку гроша на світовім ринку і на біржі в Ню Йорку, за минулих два роки ми купували бонди із значно більшими відсотками, що збільшило приходи від цього роду інвестицій. В минулих чотирьох роках закуплено бондів за суму $ 6,609,987.11, а сплачено бондів на суму $ 4,405,157.30. Збільшено інвестиції в бондах $ 2,195,465.39. Інвестиції в бондах вимагають повної уваги, бо майже кожного дня на біржі є нові інвестиції, і треба уважати на клясифікацію та гарантії тих корпорацій, що ці інвестиції мають до продажу. Передовсім стараємося купувати бонди доброї якости при можливо найбільших відсотках.

ПОЗИЧКИ НА ГРАМОТАХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ

Видано нових позичок на суму $ 321,166.00, а сплачено позичок на $ 267,466.51, осталося інвестовано на позичках $ 483,659.89. Фахові контролери перевіряли всі позички і також жадали від членів потвердження балянсів позичок. Тут повторилася ця історія, що і з перевіркою морґеджових інвестицій. Знову зайве листування і вияснення, що це все робиться в інтересі членів і організації.

Реальності. В 1961 році закуплено суміжний будинок при 79 Гренд вулиці в Джерзі Сиrі, Н. Дж., в тім розумінні, що по відповідному ремонті пристосується його на приміщення головної канцелярії, друкарні і книгарні. Тим новим будинком переповнення не усунено, будинок вже занятий актами та машинами, і заходить потреба будувати новий будинок, щоб відповідав потребам організації, що з кожним роком збільшується і вимагає відповідного приміщення для нових машин в канцелярії УНСоюзу.

Остається ще слово про Союзівку. В минулих роках викінчено ремонт будинків, перебудовано багато кімнат, а що найважніше — викінчено будову нового великого будинку-павільйону з авдиторією на концерти, конвенції та інші забави. Тепер Союзівка притягає багато молоді, яка пізнає нашу організацію і поширює її добре ім'я. В курсах українознавства за чотири роки взяли участь сотки молоді, а дитячий будинок з гарним парком і басейном до купання був атракцією для дітей. Під умілим проводом учителів і виховників вони багато там скористали. Можна тут додати, що чимраз більше число українських родин купує коло Союзівки реальності. Вже є зорганізована парохія, і вкоротці при посілості нашої оселі буде вибудувана нова церква.

На Союзівці є місце для старших віком членів, що можуть доживати свого віку в своїй інституції, між своїми людьми у своїй українській громаді.

В останніх чотирьох роках на Фонд наглої потреби зібрано $ 9,932.52. Разом за шість років зібрано від членів $ 20,603.55, а відсотки від інвестицій $ 2,400.00 перенесено до стипендійного Фонду.

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА УНСОЮЗУ
з кінцем 31-го грудня 1965 р.

Загальне майно з кінцем 31-го грудня	30,985,454.98
Активи не втягнені до загального майна:	
Відсотки від бондів платні в 1966 році	216,100.82
Відсотки від морґеджів платні в 1966 р	38,550.90
Відсотки від членських позичок платні в 1966 р.	8,386.21
Разом	258,037.93
Залеглі вкладки членів платні в 1965 р. не переслані Відділами до Головної Канцелярії	21,594.04
Залеглі вкладки платні до посмертного фонду в 1965 р.	21,478.66
Залеглі вкладки платні за акцидентове забезпечення	273.50
Разом	43,346.20
Разом — загальне майно і невтягнені активи	31,286,839.11
Менше — Обниження вартости інвест. в бондах	8,628.74
" — Книжкова вартість реальностей в Кергонксон, Н. И.	502,050.62
" — Обниження вартости машин у друкарні	25,741.26
Разом — Обниження вартости активів	536,420.62
ПРИЗНАНЕ МАЙНО УНСоюзу	30,750,418.49
Резерва на покриття виданих грамот	21,697,682.00
Резерва на покриття акцидентових грамот	1,019.00
Інші домагання виплат	1,314,751.71
Разом	23,013,452.71
Додаткова резерва для власників грамот	7,736,965.78
РАЗОМ	30,750,418.49
Відношення признаного майна до стану довжного на день 31-го грудня 1965 р. було	133.62%
Відношення смертности за 1965 р до передбачених смертних випадків було	54.40%
За 1965 р. всі інвестиції принесли відсотки	4.08%

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА

Стан чинний:		Порівнання відсотками
Готівка	$ 203,149.41	.66%
Морґеджі	8,516,455.20	27.48 "
Бонди	21,200,198.87	68.42 "
Позички членам	483,659.62	1.56 "
Реальности	556,250.62	1.80 "
Друкарня	25,741.26	.08 "
Разом	30,985,454.98	100.00%
Стан довжний:		
Посмертні й резервові фонди	$29,850,472.20	96.34%
Адміністраційний фонд	39,564.16	.13 "
Конвенційний фонд	80,491.63	.26 "
Запомоговий фонд	348,749.71	1.13 "
Народний фонд	5,914.15	.02 "
Сирітський фонд	131,785.42	.43 "
Спеціяльний фонд	424,241.31	1.37 "
Фонд Захисту	83,425.07	.26 "
Фонд Наглої Потреби	20,811.33	.06 "
Разом	30,985,454.98	100.00%

МАЙНО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Ч. П.	Конвенції УНС роки	Приріст майна	Загальні замкнення
1	1894	$ 220.35	$ 220.35
2	1895	385.25	605.60
3	1896	160.23	765.83
4	1897	1,875.05	2,640.88
5	1898	3,047.69	5,688.57
6	1900	4,495.83	10,184.40
7	1902	4,067.79	14,252.19
8	1904	3,741.15	17,993.34
9	1906	5,712.00	23,705.34
10	1908	22,365.92	46,071.26
11	1910	54,317.70	100,388.96
12	1912	40,141.91	140,530.87
13	1914	121,198.59	261,749.46
14	1917	170,283.10	432,012.56
15	1920	170,778.97	602,791.53
16	1924	731,623.94	1,334,415.47
17	1928	862,468.70	2,196,884.17
18	1932	1,059,321.71	3,256,205.88
19	1936	1,233,100.08	4,489,305.96
20	1940	1,436,861.08	5,926,167.04
21	1945	2,485,862.10	8,412,029.14
22	1949	2,755,027.95	11,167,057.09
23	1953	4,091,320.55	15,258,377.64
24	1957	4,946,679.45	20,205,057.09
25	1961	5,255,761.97	25,460,819.06
26	1965	5,524,635.92	30,985,454.98
		$ 30,985,454.98	$ 30,985,454.98

В минулих каденціях ми мали спірні проблеми, але за словами президента ЗДА Джансона, „минулого не можна завертати, і треба дивитися в майбутнє". Що було корисне — продовжуймо, а що було некорисне, того уникаймо. Учімся на чужих похибках, бо свої похибки тяжко приходиться переживати.

Треба мати на увазі китайську пословицю: „Щоб пройти дорогу тисячу миль — треба зробити перший крок." Цей перший крок зробили наші емігранти, які полишили свій рідний край і пішли в світ за-очі. Перший крок зроблено нашими піонерами при заснуванні нашого органу „Свободи", а опісля нашої організації УНСоюзу, що вже вкоротці буде святкувати діямантовий, бо 75-літній ювілей свого існування. Тим першим кроком ми створили найбільшу українську допомогову братську організацію на ЗДА і Канаду, що за 72 роки виплатила 15 мільйонів долярів посмертного і запомог та збудувала поважний капітал, що у звітовому часі перейшов суму тридцять один мільйон шістсот тисяч долярів майна ($31,600.00.00).

Готуймося до святкування 75-літнього ювілею збільшенням активного членства і новими фінансовими надбаннями.

Крім друкованого звіту виголосив головний касир Роман Слободян коротке слово такого змісту:

„Світла Президіє! Шановні Делеґати і Делеґатки!

Мені надзвичайно присмно бути вже оце на тринадцятій Конвенції УНСоюзу. Це, забрало мені близько 48 років. Вачити цей збір американаської і канадійської „сметанки" — це для мене надзвичайна честь і радість. Коли бачу Вас тут під оцим Франком (портретом), який казав: „Кожний думай, що на тобі мільйонів стан стоїть, що за долю мільйонів мусиш дати Ти отвіт". За долю УНСоюзу, який вкоротці святкуватиме вже 75-літній ювілей, Ви маєте дати цей отвіт. На другому транспаронті написано: Наша сила в нас самих. Це наша девіза: УНСоюз належить до сильних. Як будете Ви сильні, то безперечно буде сильним і наш Союз. Як будете Ви свідомі українці — громадяни, то й Союз в дійсності буде не 67,000 активних живих людей, але буде дійсно сто тисяч членів в цій організації. Мої передбесідники утруднили мені справу. Вони говорили всі коротко, тим самим і я тепер мушу скоро скінчити. Погляньте у мої друковані звіти. У своєму звіті ювілейної Конвенції, я сказав, що ювілеєм звичайно згадуємо минуле і плянуємо майбутнє. Від цієї Конвенції минуло чотири роки, позначені матеріяльними і моральними досягненнями. Які це були досягнення — не нам судити, бо про це напише краще майбутній історик, який писатиме теж історію УНСоюзу, яка в цілости і безперечно є історією нашої еміґрації та історією нашого українського народу. Наш український історик Микола Голубець, коли писав історію про український Львів, сказав, що історія України є писана золотом сонця і кров'ю серця. Так написана теж історія Українського Народного Союзу за 73 роки. Ви це знаєте, бо Ви є по громадах і Ви провадите українське союзове життя, культурне і громадське. Ви є цими піонерами. Між Вами бачу тут Павлика Джинджиристого і Колодія і Дацькова і других, котрі, Богу дякувати, ще живуть. Чоловік хоче довго жити, але не хоче бути старим. Безперечно всі ми хочемо жити як найдовше і діяти та працювати так довго, доки не розпрощаємось зі своїми громадами та зі своєю працею.

Погляньте на звіти. І коли ці звіти не скажуть Вам нічого більше, лише те, що УНСоюз мав сім і пів мільйона долярів надвишки-резерви на грамотах членів, що має 133.2 проценти оцінки на своїх грамотах, тобто має вищий відсоток, як найбільші асекураційні компанії в Америці та Канаді, то це означає, що ми збудували величезну і сильну резерву. Тим самим ми стоїмо в перших рядах американського асекураційного сектора. Правда, мені деякі приятелі закидають, що Слободян дуже тисне ці гроші. Але ж це важко запрацьовані центи, зібрані і прислані членами до Головної Канцелярії і тому ми не сміємо їх так легко видавати. Контролі фахових фірм Ернст і Ернст, як і стейтові контролі, стверджують однозгідно, що господарка УНСоюзу є здорова та що наш УНСоюз є найкраще загосподарованою забезпеченевою установою. Також про наші інвестиції ми маємо найкращу оцінку спеціялістів цього діла. Ми працюємо для нашого народу. Ми будуємо церкви, школи і народні доми тут для нашого народу, бо там, на Україні ворог їх руйнує. Все це докази великої праці нашої установи. Очевидно, бували в нас не раз спірні проблеми. Але, за словами президента ЗДА Линдона Джансона, минулого не можна завернути і треба дивитися в майбутнє. Що було корисне — продовжуймо, а що було некорисне — уникаймо Вчімся на чужих похибках, бо свої похибки приходиться тяжко переживати — так говорив Бісмарк. Треба мати на увазі китайську пословицю: щоб пройти дорогу 1 000 миль, треба зробити перший крок. Цей перший крок зробили наші перші еміґранти, які залишили свій рідний край і пішли в світ за очі. Перший крок зроблено нашими піонерами при заснуванні нашої „Свободи", а опісля і нашого Союзу. Цим кроком ми створили найбільшу українську братську організацію у вільному світі, яка виплатила вже членам за 72 роки 15 мільйонів долярів посмертних допомог та осягнула майно в сумі 31 мільйонів долярів.

Високоповажані Пані і Панове Делеґати! В руках Ви маєте книжку надрукованих звітів головних урядовців. У звіті Вашого головного касира немає багато слів, але зате там багато цифер, багато, як зірок на небі, бо багатий Український Народний Союз Я свідомий і певний того, що делеґати уважно приглядалися тим цифрам, додатково підсумовували й перевіряли їх. Це їх обов'язок і повинність. Раніше це, цю перевірку, перевела наша Головна Контрольна Комісія, яка про це окремо звітує. Основну перевірку всіх наших касових позицій впродовж минулих трьох років переводили фахові і кваліфіковані рахівники фірми Ернст енд Ернст, звіт яких долучений до звіту нашої Контрольної Комісії. Нашими цифрами дуже цікавляться й урядові контролери стейту Ню Джерзі, нашого матірнього стейту, й їхні звіти ми висилаємо до асекураційних департаментів стейтів. До речі, також і цього місяця урядова стейтова контроля почала знову свою перевірку в нашій Головній Канцелярії та своєчасно зготовить з цієї перевірки свій звіт, бо ж не робить вона цієї перевірки задармо вона коштуватиме УНСоюзові біля десять тисяч долярів.

Як бачите, Пані й Панове Делеґати, не тільки Ви, але й асекураційні департаменти наших стейтів і провінцій та й заанґажована нами фахова фірма перевіряє господарку й рахунки Вашого касира, який мусить добре пильнувати, щоб не трапилася яка помилка Що більше, Ваш касир, як і кожний інший екзекутивний урядовець зобов'язаний пильнувати не тільки, щоб не було помилок, але й щоб було ліпше, ніж добре, щоб наша установа була краща від інших, щоб ліпше і справніше виконувала свої обов'язки, краще служила своїм членам. Так ми старалися і це було нашою ціллю.

Головний секретар у своєму дуже обширному звіті про велику працю в його департаменті згадує, що ту працю виконує він при допомозі 13 канцелярійних сил. Почуваюся до приємного обов'язку зазначити, що у фінансовому департаменті десять кваліфікованих працівників з повною посвятою, чесно і солідно та точно виконують складну і відповідальну працю. Засяг, величину й відповідальність цієї праці можете собі уявити, зваживши, що тепер в УНСоюзі кожного місяця є в обороті понад пів мільйона долярів, що треба мати повну контролю банків, переводити безліч записів інвестиції в бондах, морґеджах, позичках членам, тисячі й тисячі вплатів та виплат. Для дальшої характеристики цієї праці згадаю, що за звітові чотири роки видано на всі виплати 315,505 чеків. Дальше, у звіті головного секретаря подана статистика за 8 років, цебто за ввесь час його урядування. Навіть не пробую давати Вам підсумки за ввесь час мого урядування від 1-го січня 1921-го року, отже за час 13 конвенційних каденцій. Ці підсумки були б дуже цікаві, як зважити, що коли я з волі членів УНСоюзу перебрав урядування, майно УНСоюзу виносило точно 602, 791.53 дол., а від того часу це майно збільшилося на понад 31 мільйон! (точно є 31,069,988.58 дол.). Думаю, що ми всі маємо повну й оправдану причину гордитися тим доробком

Наші звітові чотири роки були багаті, дуже багаті у великі і славні події, що про них згадують й інші урядовці. 70-літні ювілеї „Свободи" й УНСоюзу, поставлення й величаво відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашинґтоні, звільнення митрополита-мученика Йосифа Сліпого та найменування його на верховного архиєпископа Української Католицької Церкви й опісля на кардинала — все це події, що мають історичне значення і вартість. Ми росли духово, росли ідейно й росли матеріяльно. Все це разом становило те, що говорив колишній президент Двайт Д. Айзенговер при відкритті пам'ятника Шевченкові в Вашинґтоні, бажаючи, щоб „той похід, який ішов від пам'ятника Вашинґтона до пам'ятника Шевченка, перетворився у вічний похід за здійснення ідеалу волі". І знову — кожний з нас, членів Українського Народного Союзу, може бути гордий з того, що наша установа на цій американській землі цей похід почала й до сьогодні йде в його проводі.

А на закінчення — дозвольте ще на дещо особисте. В червні цього року сповниться 60 років з того часу, як я причалив до гостинних берегів цієї нашої нової придбаної, але вже рідної країни. В квітні також сповнилося 51 рік з того часу, як я став громадянином З'єднаних Держав Америки і 50 років буде саме в червні від мого одруження. Як бачите, великі цифри є не тільки в моєму касовому звіті, але й короткому особистому.

Згадую про це, щоб на закінчення зробити одне порівняння:

Один із відомих генералів американської армії пише в своїх споминах про те, як то він уперше надягнув військову уніформу із старшинською зіркою. Тоді то він довго стояв перед дзеркалом та вдивлявся, чи ця уніформа і ця зірка йому до лиця. Коли ж проходили роки, коли ж він загартувався в багатьох боях і коли на його уніформу нашито йому п'яту генеральську зірку, він знову став перед дзеркалом і знову вдивлявся, але не з думкою, чи ця уніформа і ці зірки йому до лиця, тільки чи він надається до тієї уніформи, чи він відповідає цим зіркам і відзначенням.

Думаю, що за прикладом і думками цього генерала можемо піти й ми всі, працівники Українського Народного Союзу, що все своє життя трудились для його добра, його росту і його слави!

Не питаймо, скільки зробив Союз для нас; питаймо, що ми зробили для нашого Союзу?"

Предсідник Конвенції подякував головному касирові за звіт і ствердив, що на цьому вичерпано звіти членів Головного Екзекутивного Комітету.

Згідно з програмою нарад приступлено до звідомлення Головної Контрольної Комісії.

ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ УНСОЮЗУ

Контрольна Комісія, обрана на 25-ій Конвенції УНС укомплетувала себе як слідує: д-р Володимир Галан — голова, інж. Володимир Коссар — містоголова, Петро Пуцило — секретар, Іван Кокольський та Іван Іванчук — члени.

Виконуючи завдання, вичислені параграфом 39 статуту, Контрольна Комісія перевела приписану контролю майна та діловодства УНС в днях:

1) 24 — 30 березня 1963 р.
2) 21 — 26 жовтня 1963 р.
3) 14 — 17 травня 1964 р.
4) 12 — 17 квітня 1965 р.
5) 7 — 11 березня 1966 р.

та проголосила свої звіти в „Свободі" для відома усього членства.

Після провірки була видана відозва до членів, інформуючи про стан УНС та з закликом до співпраці в розбудові нашої організації.

Маючи на увазі ріст нашої організації та належну його провірку, Контрольна Комісія вважала потрібним і побажаним — згідно з ухвалою 25-ої Конвенції — запросити ще до провірки фірму заприсяжених публічних рахівників Ернст та Ернст. По довгих переговорах ця фірма прийняла на себе обов'язок не тільки провести господарську провірку; але й зробити свої зауваги відносно поліпшення діловодства нашої організації.

Ця фірма Ернст та Ернст зобов'язалась листом з дня 23 жовтня 1963 р. до Голови Контрольної Комісії:

"We propose to make an examination of the financial statements of the Ukrainian National Association as of December 31, 1963. If engaged for such an examination, we will examine or test the accounting records and other supporting evidence by methods to the extent deemed appropriate for the purpose of expressing an opinion on the financial statements. The extent of our examination would conform with generally accepted auditing standards and accordingly would include all procedures which we consider necessary in the circumstances.

At the conclusion of our examination we will render our usual audit report which would include our opinion on the Association's 1963 financial statements. Also, in a separate long-form report we would summarize the more important audit procedures employed by us in our examination with appropriate comments as to our findings. In addition, we would expect to submit to you a letter giving you our views on your present internal control procedures as well as any suggestions for revision or refinement of these procedures if appropriate.

We understand that the financial statements of your Association include not only the life insurance activities but also the newspaper publication and hotel estate at Kerhonkson, New York."

Контрольна Комісія рішила відбувати провірку тільки раз в році, а заощаджені в той спосіб гроші вжити на оплату фірми Ернст і Ернст.

Таке рішення Контрольної Комісії було надзвичайно корисне для УНС, бо Контрольна Комісія мала стислу контролю цілого майна і діловодства УНС, а рівночасно могла посвятити більше часу на ту частину праці нашої організації, якої не можна охопити цифрами, але яка становить основний фундамент цілого нашого життя, а саме: **Громадська праця УНС та його роля в житті української еміґрації.**

В доповнення до цифрових звітів головних урядовців УНС, треба додати ще слідуючі зауваги та табелі:

ЗВІТ З КОНТРОЛІ ФІНАНСОВОГО ВІДДІЛУ УНС

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА

Стан Чинний:		Порівнання відсотками
Готівка	$ 203,149.41	.66%
Морґеджі	8,516,455.20	27.48 "
Бонди	21,200,198.87	68.42 "
Позички Членам	483,659.62	1.56 "
Реальності	556,250.62	1.80 "
Друкарня	25,741.26	.08 "
Разом	30,985,454.98	100.00%
Стан довжний:		
Посмертні й резервові фонди	$29,850,472.20	96.34%
Адміністраційний фонд	39,564.16	.13 "
Конвенційний фонд	80,491.63	.26 "
Запомоговий фонд	348,749.71	1.13 "
Народний фонд	5,914.15	. 2 "
Сирітський фонд	131,785.42	.43 "
Спеціяльний фонд	424,241.31	1.37 "
Фонд Захисту	83,425.07	.26 "
Фонд Наглої Потреби	20,811.33	.06 "
Разом	30,985,445.98	100.00%

ЗВІТ З КОНТРОЛІ ГОЛОВНОГО КАСИРА ЗА ЧОТИРИ РОКИ 1962 - 1965

ПРИХІД Рік		Рік	РОЗХІД
1962	$ 5,279,213.13	1962	$ 5,341,505.54
1963	5,889,087.39	1963	6,006,991.75
1964	5,951,356.01	1964	5,990,884.63
1965	6,878,906.23	1965	6,958,537.22
	$23,998,562.76		$24,297,919.14

Зіставлення готівки

Готівка з кінцем грудня 1961 року була	$ 502,505.79
Прихід за чотири роки (1962 - 1965)	23,998,562.76
Разом	24,501,068.55
Розхід за чотири роки (1962 - 1965)	24,297,919.14
Готівка з кінцем 31 грудня 1965 р. остається	$ 203,149.41

ГОТІВКА

Згідно з банковими книжечками і банковими виказами готівка знаходиться в таких банках:

Bankers Trust Company, N. Y.	12,702.90
Canadian Imperial Bank of Commerce, Toronto, Ont., Can.	45,223.80
Commercial Trust Company of N. J. Jersey City, N. J.	29,463.05
Ellenville National Bank, Ellenville, N. Y.	24,565.56
First National Bank, Jersey City, N. J.	10,418.62
Hudson County National Bank, Jersey City, N. J.	2,794.16
Irving Trust Company, New York, N. Y.	25,619.13
Kerhonkson National Bank, Kerhonkson, N. Y.	225.97
Morgan Guaranty Trust Company, New York, N. Y.	24,160.98
Parma Savings Bank, Parma, Ohio	11,830.38
Royal Bank of Canada, Toronto, Ont., Canada	9,784.58
Union County Trust Company, Elizabeth, N. J.	6,360.28
	203,149.41

МОРҐЕДЖІ

З кінцем грудня 1961 р. було інвестовано в морґеджах	$ 5,113,998.50
За чотири роки інвестовано в морґеджах	6,501,013.92
Разом	11,615,012.42
ЗА 4 роки сплачено морґеджів	3,098,557.22
З кінцем 31 грудня остається на морґеджах	8,516,455.20

Бонди і стаки

З кінцем 31 грудня 1961 р. було інвестовано в бондах	19,004,733.48
За 4 роки закуплено бондів на суму	6,609,987.11
Підвищено вартість інвестицій в бондах	9,720.44
Надвишка на сплачених бондах	18,674.70
Разом	25,643,115.73
За 4 роки сплачено або продано бондів	4,405,157.30
Обнижено вартість інвестицій в бондах	31,259.55
Відписано до втрат в бондах	6,500.01
З кінцем 31 грудня 1965 року остається на бондах і стаках	$ 21,200,198.87

Якість бондів

Державні бонди Злучених Держав і Канади	1,506,248.48
Стейтові і провінціональні бонди ЗДА і Канади	1,772,205.23
Бонди муніціпальні ЗДА і Канади	1,315,052.92
Бонди залізничних компаній ЗДА	288,612.02
Бонди Публічної вжиточности ЗДА	15,770,906.78
Бонди Індустріяльні ЗДА і Канади	517,173.44
Разом	21,170,198.87
Банкові стаки ЗДА	30,000.00
Разом інвестовано в бондах і стаках	21,200,198.87

Усі бонди знаходяться під опікою Комершел Трост Ко. Джерзі Сіті, Н. Дж.

Позички членам

З кінцем 31 грудня 1961 р. було позичок на суму	391,928.98
Видано нові позички	321,166.00
Додано відсотки до позичок	68,275.92
Відновлено позички	1,954.30
Разом	783,325.20
Сплачено позичок	267,466.51
Перенесено до грошових зворотів	32,198.80
З кінцем 31 грудня 1965 р. остається на 2,058 позичках	483,659.89

(Продовження на стор 4-ій)

Реальності

З кінцем 31 грудня 1961 р. було інвестовано в реальностях	$ 425,108.52
За 4 роки інвестовано в реальностях	182,794.18
Разом	607,902.70
Обнижено вартість інвестицій в реальностях	51,652.08
З кінцем 31 грудня 1965 року остається інвестицій в реальностях	556,250.62
Книжкова вартість реальностей 79-81-83 Гранд ул. Джерзі Ситі, Н. Дж.	54,200.00
Книжкова вартість реальностей в Кергонксоні Н. Й.	502,050.62
Разом	556,250.62

Друкарня

З кінцем 31 грудня 1961 року було інвестовано в друкарні	22,543.79
За 4 роки закуплено нові машини	11,653.11
Разом	34,196.90
За 4 роки обнижено вартість машин на суму	8,455.64
З кінцем 31 грудня 1965 року остається вартість машин	$ 25,741.26

НЕЗАПЛАЧЕНІ РАХУНКИ З ДНЕМ 31 ГРУДНЯ 1965

Відділ	Довгує суму:	Відділ	Довгує суму:
22	324.45	271	343.42
44	65.20	274	313.08
51	19.49	291	394.09
61	56.13	309	57.49
62	34.08	311	3.92
86	208.51	317	231.19
114	1,182.34	335	210.65
115	135.33	360	507.53
116	194.37	378	16.70
131	1,269.62	387	337.44
133	213.20	407	580.22
139	180.57	408	573.47
154	154.30	423	2,810.84
165	280.53	425	471.71
172	176.79	435	150.27
175	1,875.55	444	267.93
216	318.56	450	60.20
221	4,076.98	461	920.24
222	353.56	468	528.71
223	472.61	503	721.64
267	429.79		
		Загальна сума	21,517.70

ВІДДІЛИ ЯКІ ДОВГУЮТЬ З ДНЕМ 31 ГРУДНЯ 1965 р. $250. І БІЛЬШЕ

Відділ	Сума	Відділ	Сума
113	317.28	361	3,953.59
116	606.79	423	435.00
131	273.29	471	470.21
194	4,310.90		
		Загальна сума	$ 10,367.06

ПРОЦЕНТОВО ПРИХОДИ З ІНВЕСТИЦІЙ БУЛИ ТАКІ:

В 1962 р. — 3.55% В 1964 р. — 3.92%
В 1963 р. — 3.79% В 1965 р. — 4.08%

СМЕРТНІСТЬ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ БУЛА ТАКА:

В 1962 р. — 56.5% В 1964 р. — 59.2%
В 1963 р. — 57.7% В 1965 р. — 54.4%

ОЦІНКА ЧЛЕНСЬКИХ ГРАМОТ БУЛА ТАКА:

В 1962 р. — 132.2% В 1964 р. 132.89%
В 1963 р. — 132.08% В 1965 р. — 132.62%

З кінцем місяця грудня 1965 року залишилося 51 невиплачених посмертних виплат на суму $38,248.02, 209 невиплачених дозрілих грамот „ендавмент" на суму $68,099.27.

ЗВІТ З КОНТРОЛІ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

Про рух активних членів

До звіту рекордового секретаря додамо лише залучені табелі з руху членства, які виказують число членів з 31 грудня 1965 р. на 76,473 активних членів і 9,586 не активних членів, разом 86,059.

Рекорди рекордового Відділу виказують, що рух активного членства в УНСоюзі за час останніх чотири роки був наступний: З кінцем 1961 р. було ст. членів 49,524, дітей 25,532 — — разом 75,056

У 1962 р. прибуло ст. членів 140, прибуло дітей 82 разом 222
У 1963 р. прибуло 654 ст. членів, убуло дітей 324, разом 330
У 1964 р. прибуло 289 ст. членів, убуло дітей 324, разом 35.
У 1965 р. прибуло ст. членів 1117, убуло дітей 217 разом 900
З кінцем 1965 р. є ст. членів 51,724, дітей 24,749 — — разом 76,473

Активних членів в УНСоюзі є з кінцем 1965 р.	76,473
а неактивних членів	9,586
тобто разом усіх членів	86,059

З цього виходить, що оскільки йде про активних членів на протязі останніх чотирьох років, УНСоюз збільшився на 2200 повнолітніх членів, та зменшився на 783 дітей. Разом УНСоюз збільшився на 1,417 членів, коли брати до уваги, що з кінцем 1961 року УНСоюз налічував 75,056 членів, а з кінцем 1965 р. число членів становило 76,473

УНСоюз нараховує 485 відділів, в тому 58 відділів у Канаді. Ці відділи є розміщені в ось таких стейтах (провінціях), та в ось таких кількостях:

Арізона	1	Ню Йорк	79
Каліфорнія	2	Норт Дакота	1
Колорадо	1	Огайо	30
Коннектикат	14	Орегон	1
Делевар	2	Пенсилвенія	139
Дистрикт оф Коломбія	1	Ровд Айленд	7
Флорида	1	Вашингтон	1
Іллиной	32	Вест Вірджінія	3
Індіяна	5	Вискансин	3
Кензас	1	Вайомінг	1
Мериленд	7	Альберта, Канада	3
Месечюзетс	11	Брітіш Коломбія, Канада	2
Мишиґен	11	Манітоба, Канада	3
Міннесота	4	Онтеріо, Канада	37
Мізурі	4	Квібек, Канада	8
Небраска	3	Саскачеван, Канада	4
Ню Гемпшір	1	Нова Шкотія	1
Ню Джерзі	61		
Разом відділів			485

ЧИСЛО АКТИВНИХ ЧЛЕНІВ В ПООДИНОКИХ КЛЯСАХ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТА СУМИ ЇХ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

	Число		Сума
У давньому роді забезпечення	119	членів на $	102,500
У забезпеченні до 70 р. життя	374	" "	280,000
У забезпеченні на 20 „пеймент лайф"	16,382	" "	13,862,750
У забезпеченні на 20 „ендавмент"	11,346	" "	9,319,750
У збезпеченні на ціле життя для нових членів	12,431	" "	9,868,401
Молод. Е-18 в дорослих	2	" "	1,600
У забезпеченні на ціле життя для давніх членів	5,959	" "	5,065,700
У забезпеченні „Р-65"	1,048	" "	1,176,000
У забезпеченні „Е-65"	1,435	" "	1,940,000
Подвійне забезпечення до 60 року життя	406	" "	895,000
5 річний термін	19	" "	147,500
10 річний термін	56	" "	852,000
Акцидентове забезпечення	2,147	" "	10,735
У департаменті дорослих є разом забезпечених	51,724	" "	53,448,101

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

	Число		Сума
У першій клясі до 18 р. життя	1,398	дітей на $	1,099,000
У другій клясі до 70 р. життя	295	" "	105,969
У третій клясі до 16 року „ендавмент"	171	" "	17,100
У клясах Р-20 „пеймент ляйф"	8,931	" "	7,106,250
У клясі Е-20 „ендавмент"	8,989	" "	6,455,750
У клясі Е-18 „вивінувальне"	4,709	" "	4,071,500
У клясі Р-65	109	" "	119,000
У клясі Е-65	147	" "	153,500
У клясі Е-65	147	" "	158,500
У молодечім департаменті є разом забезпечених	24,749	дітей на	19,038,069
Усіх членів в УНСоюзі є разом забезпечених	76,473	на	79,484,170

I. СТАН І РУХ АКТИВНОГО ЧЛЕНСТВА ЗА 1965 РІК

ПОВНОЛІТНІ ЧЛЕНИ

В дні 1-го січня 1965 р. було повнолітніх членів	50,607
Прибуло за 12 місяців	4,882
разом	55,489
Відійшло за 12 місяців	3,765
Залишилося	51,724
Значить, що за останній рік УНСоюз збільшився у повнолітніх членах на	1,117

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

В дні 1-го січня 1965 року було всіх дітей	24,966
Прибуло за 12 місяців	2,190
разом	27,156
Відійшло за 12 місяців	2,407
Залишилося	24,749
Молодечий Департамент зменшився за останній рік на	217
Обидва Департаменти разом мають членів	76,473

РУХ АКТИВНИХ ПОВНОЛІТНІХ ЧЛЕНІВ ЗА 1965 РІК

	Всіх	В Канаді
З початку 1965-го р. було повнолітніх членів	50,607	4,552
У 1965 році: прийнято нових	3,354	624
прийнято з переступними листами	628	69
прийнято з інших кляс	91	8
прийнято наново	642	90
прийнято до повнолітніх з молод. клясами	167	17
Разом	55,489	5,360
У 1965 році: суспендовано	1,099	178
відійшли з переступними листами	631	65
відійшли до інших кляс	93	8
відійшли зі зворотом у готівці	434	48
відійшли на безплатне продовження	12	1
відійшли на виплачене забезпечення	510	17
відійшли з виплаченим забезпеченням	278	88
померли	707	29
Відійшли до повнолітніх членів	1	—
Разом	3,765	434
Віднявши 3,765 від 55,489 дістанемо загальне число повнолітніх членів з кінцем 1965	51,724	4,926

РУХ АКТИВНИХ ЧЛЕНІВ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 1965 РІК

	Всіх	В Канаді
З початком січня 1965 року було всіх дітей — членів	24,966	2,549
У 1965 році: прийнято нових	1,542	184
прийнято з переступними листами	243	52
прийнято з інших кляс	52	8
прийнято наново	352	54
прийнято з Молодечого Департаменту	1	—
Разом	27,156	2,847
У 1965 році: суспендовано	679	65
відійшли з переступними листами	249	52
відійшли до повнолітніх членів	147	17
відійшли до інших кляс	52	8
відійшли на безплатне продовження	1	—
відійшли зі зворотом у готівці	841	49
відійшли з виплаченим забезпеченням	611	178
померли	7	—
Відійшли на виплачене забезпечення	253	27
відійшли до повноліт. з молод. клясами	167	—
Разом	2,407	399
Віднявши 2,407 від 27,156 — дістанемо загальне число дітей - членів з кінцем грудня 1965 року	24,749	2,448

ДІТИ БУЛИ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ В ТАКИХ КЛЯСАХ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ

У клясі 1-ій	на $	500.00	786
У " "	"	1,000.00	608
У " "	"	2,000.00	4
У " 2-ій	"	400.00	295
У " 3-ій	"	100.00	171
У клясі 4 Р	на $	250.00	81
У " 4 Р	"	500.00	3,898
У " 4 Р	"	1,000.00	4,795
У " 4 Р	"	1,500.00	40
У " 4 Р	"	2,000.00	90
У " 4 Р	"	2,500.00	1
У " 4 Р	"	3,000.00	14
У " 4 Р	"	3,500.00	1
У " 4 Р	"	4,000.00	1
У " 4 Р	"	5,000.00	10
У клясі 5 Е	на $	250.00	98
У " 5 Е	"	500.00	5,127
У " 5 Е	"	1,000.00	3,691
У " 5 Е	"	1,500.00	11
У " 5 Е	"	2,000.00	59
У " 5 Е	"	3,000.00	7
У " 5 Е	"	4,000.00	1
У " 5 Е	"	4,500.00	1
У " 5 Е	"	5,000.00	8
У " 6 С	"	500.00	1,796
У " 6 С	"	1,000.00	2,839
У " 6 С	"	1,500.00	28
У " 6 С	"	2,000.00	112
У " 6 С	"	2,500.00	4
У " 6 С	"	3,000.00	23
У " 6 С	"	4,000.00	2
У " 6 С	"	5,000.00	8
У клясі Р65	на $	500.00	29
У " Р65	"	1,000.00	72
У " Р65	"	2,000.00	2
У " Р65	"	3,000.00	1
У " Р65	"	5,000.00	5
У " Е65	"	500.00	44
У " Е65	"	1,000.00	86
У " Е65	"	1,500.00	2
У " Е65	"	2,000.00	5
У " Е65	"	2,500.00	2
У " Е65	"	3,000.00	7
У " Е65	"	4,000.00	1
У " Е65	"	5,000.00	1
Разом			24,749

Беручи до уваги, що з початком 1965 р. було всіх активних повнолітніх членів і дітей 75,578
а знову з кінцем 1965 р. те загальне число становило 76,473
то загальний прибуток повноправних членів за 1965 рік виносить 900

Відносно числа усіх членів, активних і неактивних, то з кінцем 1964 р. воно становило 84,414, а з кінцем 1965 — 86,059, отже прибуток за 1965 р. становив 1, 645 членів.

ПОРІВНАННЯ З РОКОМ 1964

В 1965 році прийнято більше нових: 356 дорослих членів, 142 більше дітей.

В 1965 році прийнято з переступними листами 198 більше дорослих, 60 більше дітей.

В 1965 році прийнято наново: 97 більше дорослих, 60 більше дітей.

В 1965 році суспендовано: 90 більше дорослих, 6 менше дітей.

В 1965 році відійшли зі зворотом у готівці 10 менше дорослих, 34 більше дітей.

В 1965 році відійшли на безплатне продовження, на виплачене забезпечення, і з виплаченим забезпеченням 311 менше дорослих, 89 менше дітей.

В 1965 році померло 28 менше дорослих, 5 менше дітей.

В 1965 році зменшилися кляси дорослих членів: стара система на 7, кляса „О" на 138, кляса „Т" на 351, бо до тих кляс не приймається більше членів.

В 1965 році зменшилися кляси Молодечого Департаменту: кляса I на 190 членів, кляса II на 17 членів і кляса III на 57 членів. До 2-ої і 3-ої кляс не приймається більше нових членів. Зменшилися також кляси Р і Е на $250.00 на 29 членів, бо до забезпечення на $250.00 не приймаємо більше членів.

РУХ ВІДДІЛІВ

Впродовж 1965 року були організовані ось такі відділи:

Відділ ч. 216 — Філядельфія, Па.
Відділ ч. 222 — Клевеленд, Огайо
Відділ ч. 231 — Кемден, Н. Дж.
Відділ ч. 250 — Ракфорд, Ілл.
Відділ ч. 340 — Нюарк, Н. Дж.
Відділ ч. 407 — Торонто, Онтеріо
Відділ ч. 408 — Торонто, Онтеріо
Відділ ч. 410 — Гвелф, Канада
Відділ ч. 448 — Монтреал, Квібек
Відділ ч. 463 — Віндзор, Онтеріо

ВІДДІЛИ РОЗВ'ЯЗАНІ

Відділ ч. 410 — Олифант, Па.

ВІДДІЛИ ЗЛУЧЕНІ

Відділ ч. 216 та Відділ ч. 222, оба в Пулман, Ілл. злучилися з відділом ч. 243, також у Пулман в один відділ ч. 243.

Відділ ч. 188 в Диргавіл, Н.Й. злучився з Відділом ч. 121 в Ром, Н. Й. в один Відділ ч. 121 в Ром, Н. Й.

Відділ ч. 186 в Мек Аду, Па. злучився з Відділом ч. 7 у цій же місцевості в один Відділ ч. 7 в МекАду, Па.

Відділ ч. 10 в Ансонії, Конн., Відділ ч. 18 і Відділ ч. 262 також у цій місцевості злучилися з Відділом ч. 67 в Ансонії в один Відділ ч. 67 в Ансонії, Конн.

Відділ ч. 154 в Трентоні, Н. Дж. злучився з Відділом ч. 116 в тійже місцевості в один Відділ ч. 116 в Трентоні, Н. Дж.

Відділ ч. 447 в Монтреалі, Квібек, злучився з Відділом ч. 471 в цій же місцевості в один Відділ ч. 471.

З початком січня 1965 року було Відділів	485
Упродовж 1965 року зорганізовано Відділів	10
Упродовж 1965 року злучено Відділів	5
разом	500
Розв'язано Відділів	1
Злучено Відділів	14
З кінцем 1965 року було всіх Відділів	485

Після цього звіту Контрольної Комісії надруковано на дальших сторінках, як додаток, рапорт фірми „Ернст енд Ернст", приготований згаданою фірмою для нашої Комісії.

Аналізу Фінансового і Рекордового Відділів як і видавництва „Свободи" та громадської праці УНС головна Контрольна Комісія передасть окремо 26-ій Конвенції.

Контрольна Комісія стверджує, що усі цифри подані у звітах предсідником, місто-предсідником, секретарем, касиром, редактором „Свободи" та адміністраторами „Союзівки" — є правдиві і згідні з записами у відповідних книгах та ставить внесення на уділення їм абсолюторії.

Д-р ВОЛОДИМИР ГАЛАН, голова; інж. ВОЛОДИМИР КОССАР, місто-голова; ПЕТРО ПУЦИЛО, секретар; ІВАН КОКОЛЬСЬКИЙ та ІВАН ІВАНЧУК, члени.

ERNST & ERNST
570 BROAD STREET
NEWARK, N. J. 07102

Supreme Auditing Committee
Ukrainian National Association, Inc.

We have examined the statements of financial condition of the Ukrainian National Association, Inc. as of December 31, 1963, December 31, 1964 and December 31, 1965, and the related statements of operations and unassigned surplus for each of the years then ended. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests of the accounting records and such other auditing procedures as we considered necessary in the circumstances. The amounts for certificate reserves and other actuarial items were confirmed to us by the Association's independent consulting actuaries.

In our opinion, relying upon the certifications of actuarially determined amounts, the accompanying statements of financial condition and statements of operations and unassigned surplus present fairly the financial position of the Ukrainian National Association, Inc. at December 31, 1963, December 31, 1964 and December 31, 1965, and the results of its operations for each of the three years then ended, in conformity with generally accepted accounting principles and with accounting practices for fraternal life insurance associations prescribed or permitted by regulatory authorities, applied on a consistent basis.

Ernst & Ernst

Newark, N. J.
March 25, 1966

STATEMENTS OF FINANCIAL CONDITION

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

	December 31, 1965	1964	1963
ADMITTED ASSETS - Note A			
Bonds - Note B (market or redemption value $18,860,667.15, $18,361,717.39 and $18,179,288.70):			
Government, state and municipal	$ 4,104,155.63	$ 3,967,961.78	$ 4,244,694.04
Government agencies and authorities	489,351.00	491,438.91	492,513.10
Public utility	15,770,906.78	14,963,503.76	14,263,383.23
Railroad	279,983.28	423,543.62	729,972.24
Industrial	517,173.44	197,625.57	197,741.19
	21,161,570.13	20,044,073.64	19,928,303.80
Stocks - investments in savings and loan associations	30,000.00	30,000.00	30,000.00
Mortgage loans on real estate	8,516,455.20	8,096,558.33	6,976,412.51
Real estate - at cost, less allowances for depreciation	54,200.00	58,200.00	64,500.00
Certificate loans	483,659.62	455,398.21	449,379.99
Cash	203,149.41	282,780.40	322,309.02
Premiums deferred and uncollected	43,346.20	39,095.56	29,913.85
Interest due and accrued	258,037.93	248,262.47	241,451.38
	$30,750,418.49	$29,254,368.61	$28,042,270.55
LIABILITIES AND UNASSIGNED SURPLUS			
Certificate reserves - Note C	$21,813,186.88	$20,918,220.04	$20,169,621.82
Premiums received in advance	420,791.94	397,851.10	382,573.71
Mandatory securities valuation reserve	169,720.75	165,377.62	156,042.80
Accrued expenses and other liabilities	53,683.04	47,812.80	46,243.36
Refunds to members payable in following year	364,000.00	310,000.00	305,000.00
Net adjustment in assets and liabilities due to Canadian exchange rate	78,337.61	68,430.91	66,335.10
Amounts held in trust for beneficiaries	113,732.49	106,531.85	104,944.30
	23,013,452.71	22,014,224.32	21,230,761.09
Unassigned surplus	7,736,965.78	7,240,144.29	6,811,509.46
Contingent liability - Note C			
Pensions - Note D			
	$30,750,418.49	$29,254,368.61	$28,042,270.55

See notes to financial statements.

(Продовження в наступному числі)